

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1442/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
22.09.2017

ONE

Mit Bauchweh in den Bundestag

Die etablierten Parteien wollen die
AfD trockenlegen - um jeden Preis. Doch
aktuelle Umfragen sehen die Rechten
gar als drittstärkste Kraft. Auf der Suche
nach einer Erklärung war die woxx in
Ostdeutschland unterwegs.

Regards S. 16

EDITO

Fire and Fury p. 2

Donald Trump a - encore une fois -
choqué le monde à la tribune de
l'ONU. Et si ce n'était pas du blabla
irrationnel, mais un stratagème ?

NEWS

Sanfte Revolution S. 3

Zusammen, lebendig, aber nicht
schnell: „Move“ - die Jungen beim
Méco - haben ihre Vorschläge zu den
Kommunalwahlen vorgelegt.

REGARDS

Conquête ou colocation? p. 6

L'espace est-il une « new frontier »,
à l'image de l'Ouest américain ?
Ou plutôt une étendue sauvage,
à aborder avec circonspection ?



5 453000 211009



0 1 4 4 2

EDITORIAL

SÉCURITÉ INTERNATIONALE

Frères siamois

Luc Caregari

Après son discours à l'ONU, nul ne doute de la détermination de Donald Trump à foutre la planète en l'air s'il le faut. Et si on arrêta de se marrer en le traitant de cow-boy dingue ?

À chaque dérapage rhétorique du président américain - c'est-à-dire presque chaque jour -, les êtres rationnels se mettent à la recherche d'une catharsis, d'une voix qui leur dit que tout n'est pas si grave, qu'on ferait mieux d'en rigoler et que de toute façon l'impeachment n'est qu'une question de mois. Ces voix, on les trouve dans des programmes de télé américains sur YouTube et autres plateformes. Que ce soient des émissions satiriques comme celles de Steven Colbert, Seth Meyers ou encore John Oliver, ou dans des formats plus sérieux comme sur CNN ou CBS, tous ont tendance à envelopper Trump dans un emballage de bonbon rose. Si c'est pratique pour mieux supporter l'arrogance, l'ignorance et la stupidité des propos du « commander-in-chief », on peut aussi se poser la question de savoir si cette relativisation n'est pas tout simplement dangereuse.

Ne nous trompons pas sur la marchandise : ce président est bel et bien en train de ruiner la plus riche démocratie de la planète.

Car au-delà de la satire, il faut prendre Donald Trump au sérieux - même si ça fait très mal. Et sa menace de « détruire totalement » la Corée du Nord est révélatrice du régime que Trump et son équipe sont en train d'installer aux États-Unis. Ce n'est pas pour rien que les rhétoriques du dictateur nord-coréen et du président américain se ressemblent. Le régime des Kim est fondé sur la haine des États-Unis, qui pendant la guerre de la Corée ont balancé plus de bombes sur ce petit pays qu'ils n'en avaient utilisées pendant toute la Seconde

Guerre mondiale, et même évoqué sérieusement l'option nucléaire. Pour se maintenir au pouvoir, les trois générations de Kim ont eu recours à un endoctrinement massif basé sur la peur de l'Amérique et la haine. C'est surtout Kim Jong-un, le petit dernier, qui exploite cette stratégie, et qui a besoin de ces provocations comme de l'air qu'il respire. Sans le fantasme du Satan américain, la dictature nord-coréenne s'écroulerait.

Du côté des États-Unis, garants de la paix mondiale (du moins c'est l'image qu'eux et leurs alliés aiment se donner), le discours par rapport à la Corée du Nord n'a jamais été modéré - mais n'a jamais non plus fait dans la rhétorique guerrière. La diplomatie américaine a essayé de contenir le problème de ce régime sans se mettre à son niveau. Ce qui ne veut pas dire que les administrations précédentes n'ont pas pris le problème au sérieux. Tout au contraire : lors de la passation de pouvoirs, Barack

Obama a bien signifié à Donald Trump que le plus grand challenge diplomatique qui l'attendait serait justement le régime de Kim Jong-un.

C'était sans compter sur le boulet ambulant Trump. Toutefois, penser que ce dernier ne serait qu'un inconscient est probablement faux. Il n'y a qu'à écouter le reste de sa doctrine. Celle-ci se base sur un repli national(iste) et un État fort. Et même s'il se contredit en faisant part de sa volonté d'intervenir non seulement en Corée du Nord, mais aussi au Venezuela, voire en Iran, les idées de ses souffleurs comme Steve Bannon ou encore Stephen Miller s'inspirent carrément de régimes autoritaires.

Et l'ingrédient numéro un de chaque régime autoritaire est la peur et la haine. Justement ce que propage Donald Trump. Donc, ne nous trompons pas sur la marchandise : ce président est bel et bien en train de ruiner la plus riche démocratie de la planète. Les différences entre les États-Unis et la Corée du Nord se sont réduites - pas uniquement en matière de distance de tir de missiles intercontinentaux.



PHOTO : © WIKIMEDIA



NEWS

Jugend und Kommunalwahlen:
Eingebunden sein **S. 3**

Psychologische Beratung:

Viele Fragen zum Schulstart **S. 4**

Fünf fragen an: Lucie Kunakova **S. 5**

REGARDS

Conquête de l'espace: Le mou et le dur **p. 6**

Luxemburg-Stadt: Uneinnehmbare Festung? **S. 8**

Libyen-Politik der EU: Kompass ins Grauen **S. 10**

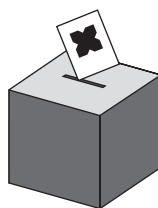
Les pensées critiques contemporaines:

Dépasser la défaite **p. 13**

Politique culturelle: La grande normalisation **p. 14**

Deutschland: Albtraum in Himmelblau **S. 16**

AKTUELL

Gemengewahlen
2017

JUGEND UND KOMMUNALWAHLEN

Eingebunden werden

Richard Graf

„Meng Gemeng: Zesummen, lieweg mä net schnell“ - unter dieses Motto setzt Move, die Jugendorganisation des Mouvement écologique, ihr Positionspapier zu den Kommunalwahlen 2017.

Gemütlich und ungezwungen über anstehende Probleme mit den politischen Verantwortlichen diskutieren - auf den ersten Blick erscheinen die Ansprüche der Move-Mitglieder doch ziemlich bescheiden. Keine knallharten Forderungen etwa nach materiellen Verbesserungen, sondern eher der Wunsch, doch ein wenig stärker in die Gestaltung des kommunalen Alltags eingebunden zu werden.

Die Diskussionen fanden im März 2017 anlässlich zahlreicher Diskussionsrunden und Workshops statt, an denen rund 60 Jugendliche teilgenommen hatten. Sie haben gezeigt, dass vielen Jugendlichen die Rolle der Gemeinden überhaupt nicht bewusst ist.

Eine erste Forderung lautet deshalb, echte Freiräume für politische Diskussionen zu schaffen. Konkret könnte dies durch die Bereitstellung von Räumlichkeiten geschehen, die jederzeit spontan für Austausch und Diskussionen genutzt werden können. Zudem sollten Gemeindeverantwortliche Jugendliche regelmäßig zu Diskussionen einladen - oder besser noch sich einladen lassen - und zwar an Orte, an denen die Jugendlichen die ihnen vertraute Atmosphäre vorfinden.

Austausch und Kommunikation

Damit der Austausch überhaupt stattfinden kann, muss für die Jugendlichen aber auch nachvollziehbar sein, wer in welcher Angelegenheit auf Gemeindeseite zuständig ist. Deshalb, so eine zweite Forderung, sollte die Gemeindeführung einen Ansprechpartner bestimmen, der Jugendliche oder sonstige BürgerInnen mit den jeweils zuständigen Personen oder Stellen zusammenbringt. Dafür wäre eine Art „Anlaufbüro“ wünschenswert, das geeignet wäre,

die Hemmschwelle bei der Kontaktaufnahme zu senken. Also z. B. ein Ladenlokal mit Fenster, leicht erreichbar und sichtbar und mit festgelegten Öffnungszeiten.

Weil Gemeinden der ideale Ort für Projekte sind, deren „Schwerpunkt vom Individualismus auf die Gemeinschaft verlagert“ werden kann, sollten auch hierfür die geeigneten Örtlichkeiten geschaffen werden - so eine dritte Forderung von move. Pinnwände mit Angeboten für gemeinnützige Dienste, Repaircafés oder Tauschbörsen könnten so einfacher ins Leben gerufen werden.

Eine altersgerechte Kommunikationsstrategie findet sich als vierter Punkt auf der Liste der Move-AktivistInnen: Gemeindeflyer oder Broschüren finden bei Jugendlichen, die sich auf sozialen Medien austoben, eher wenig Beachtung. Aber genauso wichtig wie die Form der Übermittlung ist die inhaltliche Gestaltung - bei der auch auf Verständlichkeit und Angemessenheit der Sprache zu achten ist.

Eine fünfte Forderung verlangt mehr sanfte Mobilität: Gerade Jugendliche sind auf ein gut funktionierendes ÖPNV-Netz angewiesen. Wer in jungen Jahren gute Erfahrungen macht, wie sich eine funktionierende Mobilität auch ohne Auto realisieren lässt, verzichtet vielleicht ganz auf das Auto. Doch unzuverlässige Busse und Bahnen und schlecht amenagierte Gehwege und Radpisten lassen bislang wenig Vertrauen aufkommen.

Die letzte Forderung dürfte manchen Gemeindeverantwortlichen dann doch etwas Kopfzerbrechen bereiten: Statt Wachstum der Gemeinden und dem damit verbundenen Zubetonieren der Landschaft sehnt sich die Meco-Jugend nach grüneren Ortschaften mit anders gestalteten Straßen und Plätzen. Davon könnten vor allem kommenden Generationen profitieren, aber schon heute seien „bessere Luftqualität, eine intakte Natur und zufriedene Menschen ein Plus für jede Gemeinde“.

move.meco.lu

move.

SHORT NEWS

Etika-Preis: Wohnen, arbeiten, essen

(lm) - Originelle Ideen hat der Verein für alternatives Sparen Etika in diesem Jahr mit seinen mit 2.000 Euro dotierten Preisen bedacht. Unter den mit Alternativkrediten unterstützten Projekten traf die Auszeichnung die Organisation Cohabit'Age: Sie vermittelt zwischen Jugendlichen, die eine Wohnung suchen, und Senioren, die ein bisschen Hilfe im Haushalt benötigen. „So kämpft sie mit einem zugleich originellen wie auch menschliche Kontakte verstärkenden Ansatz gegen die Wohnungskrise, indem sie Bevölkerungsgruppen, die normalerweise selten gemeinsam unter einem Dach leben, dabei unterstützt, in Harmonie zusammen zu leben“, heißt es in der Etika-Pressemitteilung. Als von Etika-Krediten unabhängiges Projekt wurde die „Association de prévention et de gestion du stress chronique“ (APGS) ausgewählt, die nicht nur Opfer von beruflichem Stress unterstützt, sondern auch versucht, Arbeitnehmer für Präventivmaßnahmen zu gewinnen. Die mit 500 Euro dotierte „Mention spéciale“ erhielten „Et Patata“, ein Foodtruckprojekt der Jugend- an Drogenhelfer, und die NGO SOS Faim Luxembourg für ein Projekt der Vermarktung kleinbäuerlich produzierter Ananas in Benin.

Proaktives Handeln gefordert

(tj) - Menschenhandel ist in der EU weit verbreitet - was weiß man über die Opfer? Rund 16.000 von ihnen konnten zwischen 2013 und 2014 identifiziert werden. Bei der Mehrheit handelt es sich um Frauen und Kinder, zwei Drittel sind EU-BürgerInnen. Dies berichtete die europäische Koordinatorin für den Kampf gegen den Menschenhandel Myria Vassiliadou am vergangenen Mittwoch gegenüber der Presse. Auf Einladung der Menschenrechtskommission war sie nach Luxemburg gereist, um sich einen Überblick über die hiesige Lage zu verschaffen. Zu diesem Zweck traf sie sich mit VertreterInnen des Parlaments, der Polizei sowie der Zivilbevölkerung. Menschenhandel sei, nach dem Waffen- und Drogenhandel, weltweit das lukrativste illegale Geschäft, so Vassiliadou. Es gehe um Beträge in Milliardenhöhe. Menschenhandel sei besonders deshalb so gefährlich, weil er in enger Verbindung stehe mit anderen Problematiken, wie beispielsweise Korruption, Betrug, Organhandel, sexueller Ausbeutung und Terrorismus. Bei seiner Bekämpfung komme es auf zwei Aspekte an: zunächst müsse man der Spur des Geldes nachgehen. In zahlreichen Ländern werde zwar gegen Geldwäsche ermittelt, der Aspekt des Menschenhandels werde dabei aber nicht ausreichend mitberücksichtigt. Außerdem gelte es, die Nachfrage einzudämmen. Dazu müssten diejenigen bestraft werden, die die Dienste von Opfern des Menschenhandels in Anspruch nehmen. Die rechtliche Grundlage sei bereits vorhanden, nun komme es auf ihre Anwendung an. Eine Maßnahme stellt Vassiliadou zufolge die gezieltere Ausbildung von Ordnungskräften dar. Zurzeit gehe man in Luxemburg noch nicht ausreichend proaktiv vor. „Wir haben nicht nur eine legale, sondern auch eine moralische Verpflichtung, diesen Menschen zu helfen“, so die Koordinatorin. In den kommenden Monaten soll deshalb ein Katalog mit Richtlinien ausgearbeitet werden, der helfen soll, die Problematik in Angriff zu nehmen.

Hariko - fin programmée d'une aventure

(lc) - Le Hariko, un projet socioculturel inspiré par la pensée antiétatiste d'Antonio Gramsci et porté par la fondation de la Croix-Rouge, est actuellement en voie de fermeture. Le vieux bâtiment de la Sogel dans lequel des artistes avaient établi leurs ateliers - qu'ils peuvent occuper gratuitement en échange contre des workshops offerts aux jeunes du quartier - vient en effet d'être vendu. L'acheteur, la société Crea Haus, un promoteur immobilier luxembourgeois sur le marché depuis plus de 25 ans, veut raser le bâtiment pour y réaliser ses propres projets. Jusqu'ici, Crea Haus a refusé tout dialogue avec les occupants du Hariko. Ce qui est vraiment dommage, car en presque deux ans d'existence, celui-ci est devenu un vrai lieu de rencontre entre jeunes, réfugiés et habitants du quartier. Bref, c'est un atout qui s'est rendu difficilement dispensable. Il s'agira donc pour les occupants, le nouveau propriétaire et la commune de trouver des solutions. Sinon, il reste toujours la possibilité d'une occupation, comme jadis à la Kulturfabrik d'Esch.



FOTO: PIXABAY

PSYCHOLOGISCHE BERATUNG

Viele Fragen zum Schulstart

„Kanner- a Jugendtelefon“ bearbeitet durch woxx.

Seit nunmehr 25 Jahren bietet die Organisation „Kanner- a Jugendtelefon“ ein kostenloses, psychologisches Beratungsangebot an. Besonders zu Schuljahresbeginn ist der Bedarf an Informationen und tröstenden Worten groß, sowohl vonseiten der Kinder und Jugendlichen als auch ihrer Eltern.

Viele Erwachsene haben vergessen, wie stressig der erste Schultag für Kinder und Teenager sein kann. Oft schauen Erwachsene mit eher nostalgischem Blick auf die Jugend zurück, eine unbeschwerte, aufregende Lebensphase, in der man viel Zeit mit Freunden verbringen konnte und viel Neues lernte. Gleichzeitig erinnern sie sich auch an ihre Erfahrungen und die Bemühungen, sich anzupassen und im Freundeskreis angenommen zu werden. Manchmal auch daran, dass die Schule einem mitunter viel abverlangte. Diese Erinnerungen sind leitend für die Art und Weise, wie wir Erwachsene Kinder und Jugendliche unterstützen.

Kinder und Jugendliche haben sehr ambivalente Gefühle, wenn der Schulstart heranrückt. Einerseits ist da die Vorfreude darauf, die Freunde wiederzusehen und neue kennenzulernen. Andererseits ist ihnen aber auch ein wenig bang bei dem Gedanken, dass sie nun wieder mit Klassenkameraden, Lehrern, Hausaufgaben, einem Wechsel in einen anderen

Klassenraum oder sogar eine neue Schule zurechtkommen müssen. Oft haben wir in unserer Jugend den Satz gehört „keine Angst, das wird schon klappen“. Was Kinder aber am meisten brauchen, ist die Versicherung, dass diese ambivalenten Gefühle normal sind, und dass jemand da ist, der ihnen zuhört.

Die Fragen „werde ich Freunde finden? - werde ich so angenommen, wie ich bin? - mobt man mich vielleicht? - bin ich clever genug? - was ist, wenn ich die Schule und die Klassenkameraden nicht mag?“ sind ernste Anliegen von Jugendlichen und können ihnen große Sorgen bereiten. Jedes Kind hat andere Sorgen, und sie ändern sich im Laufe der Zeit.

Obwohl es Erwachsenen manchmal so vorkommt, dass sie nur ausnahmsweise in ihren Entscheidungen frei sind, sollte bedacht werden, dass Kinder bis zu ihrem 16. Lebensjahr tatsächlich sehr wenig Wahlmöglichkeiten haben. Während des Tages müssen sie viele Herausforderungen bewältigen, mit Menschen, die sie sich nicht aussuchen können. Dies ist anspruchsvoll und manchmal sehr unangenehm für sie. Nur die Spitze des Eisbergs sind die regelmäßigen Tests und Vergleiche, die häufig, wenn die Ansprüche nicht erfüllt werden, Scham und Enttäuschung hervorgerufen. Dies alles geschieht, bevor die kognitive, körperliche und emotionale Entwicklung der Kinder bzw. Ju-

gendlichen vollständig abgeschlossen ist. Es ist also kein Wunder, dass sie das Gefühl haben, immer alles aufgedrängt zu bekommen, und dass sie es nicht erwarten können, erwachsen zu werden.

Was Kinder aber am meisten brauchen, ist die Versicherung, dass diese ambivalenten Gefühle normal sind, und dass jemand da ist, der ihnen zuhört.

Es ist wichtig, den eigenen Kindern zuzuhören und ihre Gefühle, Fragen und Sorgen ernstzunehmen – nicht nur zum Schulstart. Gesprächszeitpunkt und -ort sollten gut ausgewählt sein, um sicherzustellen, dass es keine Störungen gibt – weder durch andere Menschen noch durch Mobilgeräte. Außerdem sind offene Fragen sehr nützlich, wie zum Beispiel: Wie fühlst du dich, wenn du an deinen ersten Schultag denkst? Worauf freust du dich am meisten? Was bereitet dir am meisten Sorgen? Wovor hast du Angst?

Es ist nicht einfach, zu hören, dass das eigene Kind sich nicht darauf freut, wieder zur Schule zu gehen, oder dass es sogar am liebsten schwänzen würde. Aber wenn es frei

sprechen gelassen wird, hilft das dem Kind, besser mit diesen unangenehmen Gefühlen umzugehen und sie zu bewältigen.

Das Kind sollte ermutigt werden, zu erkennen, dass es schon manch schwierige Situation bewältigt hat und es sogar gestärkt aus der Situation herausgekommen ist. Solche Gespräche sind nicht nur wichtig, um das eigene Kind besser zu verstehen, sondern auch, um mit ihm zusammen zu entscheiden, was getan werden kann. Die Sicherheit, zu erfahren, dass jemand da ist und es ernst nimmt, stärkt das Kind und kann ihm helfen, eigene Strategien zu entwickeln und sich zu entfalten.

Elterntelefon: 26 64 05 55

Kanner-Jugendtelefon: 11 61 11

Online Help: www.kjt.lu

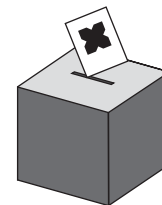
Die Beratung ist anonym und vertraulich.

INTERVIEW

FÜNF FRAGEN AN

Lucie Kunakova

Interview: Raymond Klein

 Gemeingewahlen
2017


Im Vorfeld der Gemeindewahlen interviewt die woxx jede Woche eine Kandidatin. Dieses Mal haben wir Lucie Kunakova getroffen, die für die Piratenpartei in der Stadt Luxemburg antritt.

woxx: *Wie sind Sie dazu gekommen, sich politisch zu engagieren? Und warum bei den Piraten?*

Lucie Kunakova: Vor ungefähr vier Jahren, als meine Kinder schon etwas selbständiger waren, bin ich sozusagen zur Ruhe gekommen. Durch Facebook-Links von Freunden ist mir bewusst geworden, was in der Welt alles schief läuft. Ich habe mir gesagt, wenn wir darauf warten, dass jemand das zum Besseren ändert, kann das lange dauern. Also habe ich beschlossen, selber aktiv zu werden. Über eine Facebook-Bekanntschaft bin ich dann zu den Piraten-Stammtischen gekommen, damals noch in Esch. Ich hatte den Eindruck, ich könnte dort meine Ideen einbringen. Ich hatte schon zuvor bei den Chamber-Wahlen einen Teil meiner Stimmen den Piraten gegeben - damals hatte ich vor allem Frauen auf verschiedenen Listen gewählt, um ihre Präsenz in der Politik zu stärken. Von allen Parteien haben die Piraten mir am meisten zugesagt. In einer kleinen Partei wird man vielleicht eher gehört - bei anderen Parteien hatte ich den Eindruck, dass das sehr langwierig ist.

Die globalen Probleme sind Ihnen wichtig - jetzt kandidieren Sie aber lokal für die Gemeindewahlen in der Stadt Luxemburg.

Man kann bei den kleinen Dingen anfangen und sich zu den großen durchkämpfen. Ich wohne ja in der Stadt, und manches hat mich schon immer geärgert. Zum Beispiel, dass man mit einem Kinderwagen auf dem Bürgersteig nicht überall durchkommt. Oder die Busverbindungen. Auch wenn man keine Politik macht, fragt man sich: Warum bekommen die das nicht hin, dass die Anschlüsse funktionieren oder dass man nicht so oft umsteigen muss? Ein zentrales Thema ist auch das Wohnungsproblem. Die Gemeinde könnte sehr viel mehr in den sozialen Wohnungsbau investieren, sie könnte auch etwas gegen leerstehende oder als Büroräume ge-

nutzte Wohnungen tun. Der Umweltbereich ist mir auch wichtig, da hat die Stadt so manches getan. Ich wäre dafür, die Gemeinschaftsgärten noch weiter auszubauen und auf den Grünflächen statt Blumen auch Essbares anzupflanzen.

Sie waren auch zivilgesellschaftlich aktiv, zum Beispiel gegen TTIP. Sehen Sie Unterschiede zum parteipolitischen Engagement?

Bisher nicht, ich habe mir die Frage eigentlich nicht gestellt. Die Piraten sind auch noch ein bisschen anders. Ich würde auch nicht sagen, ich will Politikerin werden - ich kandidiere für ein Mandat als Volksvertreterin. Ich

finde, die Politik hat sich stark von den Menschen entfernt, dem möchte ich entgegenwirken, irgendwie ... (zögert) Nein, nicht „irgendwie“, dem möchte ich ganz bestimmt entgegenwirken (lacht). Ja, diese ewigen Selbstzweifel, die man eingepflegt bekommt, besonders die Frauen. Wenn man eine Frau fragt, machst du bei uns mit, kommst du auf die Wahlliste, dann sagt sie: Ich weiß nicht, ob ich mir das zutraue, und was die Leute wohl sagen ... Frag einen Mann, der sagt: Natürlich, ich mach' das, ich kann das (lacht).

Gerade in Ihrer Partei sind die Männer eher überrepräsentiert. Wie ist das als Frau unter Piraten?

Ja, da ist man ein bisschen einsam - mehr Frauen wäre toll. Aber ich bin es gewohnt, mehr mit Männern zu tun zu haben als mit Frauen. Zum Beispiel im Aikido-Club oder in der Mittelalterszene waren auch mehr Männer. Da war ich die Prinzessin (lacht) ... aber ich habe auch als Ritter gekämpft, und alle waren erstaunt, als ich den Helm abgenommen habe. Ich kann mich unter Männern behaupten. Und manches überhören, weil ich weiß, das ist nicht so gemeint. In meinem Ursprungsland Tschechien pflegen wir auch einen etwas herberen Humor. Aber die Jungs können sich gut benehmen.

Die Wahlkampagnen der Piraten sind je nach Gemeinde relativ unterschiedlich. Die Schwerpunkte reichen von sozialen und ökologischen Forderungen in der Hauptstadt bis zu den Interessen des Einzelhandels in Remich oder der Sicherheit in Petingen - also eher liberalen oder rechten Themen.

Ein gemeinsamer Schwerpunkt ist auf jeden Fall das Wohnungsproblem. Die Sicherheit ist natürlich auch für uns in der Stadt Luxemburg ein Thema. Aber jede Gemeinde hat ihre spezifischen Probleme. Deshalb hat unsere Partei den einzelnen Sektionen viel Freiraum gelassen - wir sind ja nicht dafür, Dinge von oben herab zu diktieren. Die Autonomie der Sektionen ist Teil unserer Philosophie. Manchen sind wir zu liberal, das ist klar. Als rechts zu gelten, wäre natürlich nicht so schön, aber davon sind wir weit entfernt.

Warten, dass andere die großen und kleinen Probleme lösen, will die 44-jährige nicht mehr. Lucie Kunakova ist alleinerziehende Mutter von zwei Söhnen und kandidiert in der Hauptstadt, einer der sechs Gemeinden, in denen die Piratenpartei antritt. Sie stammt aus Tschechien und hat seit über zehn Jahren die luxemburgische Staatsbürgerschaft. Die Kandidatin bedauert, dass sie den Kontakt zu manchen ihrer Luxemburger Freunde verliert, wenn diese „zu Ausländern werden“ - indem sie wegen der Wohnungsnot nach Deutschland ziehen.



FOTO: OUI KERSCHEN

THEMA

CONQUÊTE DE L'ESPACE

Le mou et le dur

Raymond Klein

La curiosité scientifique et la prudence ont guidé jusqu'à présent l'exploration spatiale. La recherche du profit pousse à des pratiques plus hardies - sans considération des dangers.

« Les astéroïdes que nous aurons sélectionnés, ce seront un peu nos îles de Manhattan. » Peter Diamandis s'est référé aux débuts de la colonisation de l'Amérique du Nord pour décrire sa vision de la conquête de l'espace. Le cofondateur de la société Planetary Resources était invité le 20 septembre pour une conférence par l'association Da Vinci et l'Université du Luxembourg. L'homme d'affaires américain a pris l'exemple des colons du 17^e siècle, qui s'étaient d'abord établis dans les contrées fertiles et faciles à atteindre en bateau. Pour lui, des astéroïdes riches en eau et proches de la Terre constituent un tremplin pour partir à la conquête de l'espace - et de ses ressources infinies.

Alien, c'est nous !

Une conquête qui, pour le moment, se poursuit plutôt en douceur : la semaine dernière, par mesure de précaution, la fameuse sonde Cassini a été volontairement détruite. En effet, les scientifiques de la Nasa craignaient qu'en la laissant tourner autour de Saturne, elle finisse par heurter une de ses lunes et puisse alors la contaminer avec des micro-organismes terrestres. En renonçant à pousser jusqu'au bout la mission, la Nasa fait preuve d'une attitude d'écologiste plutôt que de conquistador.

Le risque de contamination spatiale nous est familier depuis des films comme « Alien » ou « The Andromeda Strain ». Dans la réalité, à bord d'un vaisseau spatial, un monstre sanguinaire passera moins facilement inaperçu qu'un virus mortifère. Surtout, à côté du risque de contamination au retour du voyage spatial, il y a celui de la contamination à l'aller. Si un micro-organisme terrestre était emmené par mégarde,

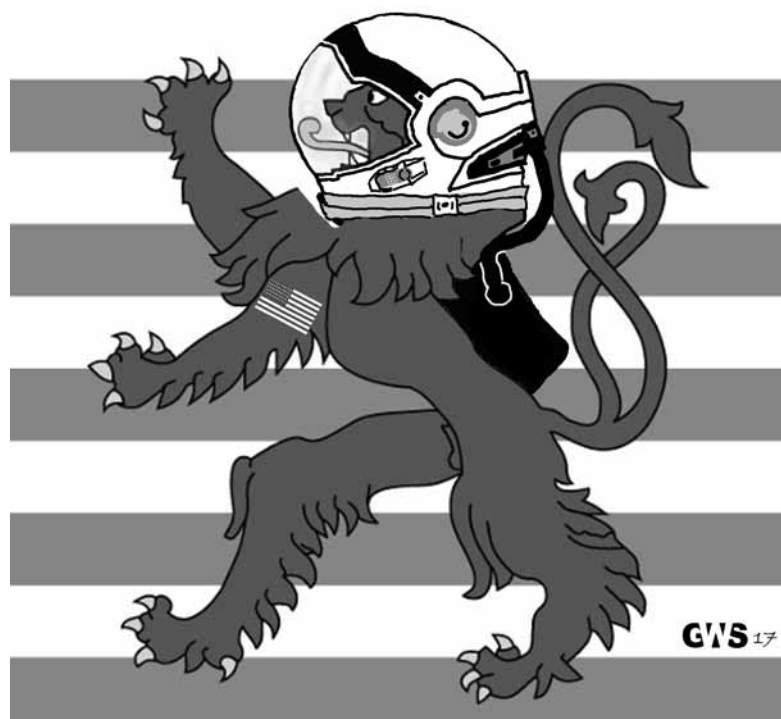
les scientifiques craignent en premier lieu de le confondre avec la preuve d'une vie extraterrestre. Ensuite, un tel organisme risque de « conquérir » le corps céleste et de provoquer l'extinction d'une forme de vie autochtone, comme cela est arrivé sur Terre, notamment... lors de la conquête du continent américain. Enfin, des micro-organismes exposés à un nouvel environnement pourraient, après mutation, devenir dangereux pour l'espèce humaine.

« Toutes les planètes, à tout moment. » C'est la devise du Bureau de la protection planétaire de la Nasa, chargé d'éviter la contamination biologique des corps célestes - y compris la Terre. Il applique les règles internationales imposant différents niveaux de stérilisation à différents types de missions. Ainsi, l'atterrisseur Huygens emporté par Cassini n'avait pas été stérilisé, parce qu'on estimait qu'il ne pouvait y avoir de vie sur son lieu de destination, la lune Titan. Par la suite, Huygens y a découvert du méthane, indice qu'il pourrait y exister une forme de vie - hélas, une contamination s'était peut-être déjà produite. Pour la sonde Cassini elle-même, on a voulu minimiser tout risque, et on l'a envoyée se désagréger dans l'atmosphère de Saturne... en estimant que les 30 kilos de plutonium alimentant ses générateurs seront suffisamment dispersés pour ne pas faire de dégâts. Notons encore que la relative prudence de la Nasa répond aux exigences du traité de l'espace de 1967, qui précise à l'article IX que, lors de « l'étude de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes, [les États] procéderont à leur exploration de manière à éviter les effets préjudiciables de leur contamination ».

L'entreprise fait la loi

Or ce traité, signé par la plupart des pays, est désormais considéré comme dépassé par de nombreux acteurs de la communauté spatiale. Il s'agit notamment - mais pas seulement - des entreprises privées ayant

REGARDS



...encore un pavillon de complaisance

La sonde Cassini avant qu'elle ne soit délibérément envoyée s'écraser sur Saturne. Au nom de la protection planétaire, les scientifiques ont choisi de la sacrifier - en serait-il de même lors de missions commerciales ?



ILLUSTRATION : NASA / PD

des projets de vols spatiaux. « La croissance exponentielle de la puissance de calcul des ordinateurs permet aujourd'hui à de petites équipes de faire ce dont auparavant seuls les gouvernements des grands pays étaient capables », a expliqué Peter Diamandis lors de sa conférence. Effectivement, après la technologie satellitaire, mise en œuvre par des entreprises privées comme SES depuis plusieurs décennies, désormais des hommes d'affaires songent à des « business models » pour l'espace interplanétaire.

Deux grands coups de boutoir ont ébranlé le droit spatial, marqué jusque-là par un esprit de fraternité symbolisé par la Station spatiale internationale. Fraternité limitée, puisque les séjours à bord se font au prorata de la contribution financière et que les États-Unis se sont opposés à ce que la Chine rejoigne le programme. Le premier a été le « SPACE Act » adopté par les États-Unis en 2015, l'acronyme signifiant « Spurring Private Aerospace Competitiveness and Entrepreneurship ». Alors que le traité de l'espace reste flou sur la manière dont doit se dérouler l'exploitation des ressources spatiales, la loi américaine permet désormais à des entreprises américaines de se les approprier. En juillet dernier, le Luxembourg a adopté une loi analogue sur le « space mining », mais pour laquelle il suffit qu'une firme soit établie au Luxembourg (woxx 1432). Ce qui explique l'arrivée de nombreuses entreprises comme Planetary Resources au grand-duc.

Tout sauf la Lune

Dans un premier temps, a expliqué Diamandis, sa société étudiera les astéroïdes afin de sélectionner les plus propices à une exploitation. Ensuite, peut-être vers 2030, elle commencera à revendre des ressources spatiales. Il s'agira sans doute d'eau extraite de la surface d'un astéroïde, destinée à être réutilisée dans l'espace comme carburant. Le cofondateur de Planetary Resources a avancé

qu'il faudrait alors établir des règles de non-interférence pour protéger des entreprises établies sur un site. Et : « À terme, nous voudrions obtenir de véritables concessions minières. » Un outil juridique courant sur Terre, mais incompatible avec l'état actuel du droit spatial.

Aucune limite à cette conquête de l'espace au nom du profit commercial ? Diamandis a émis une réserve : exploiter les ressources de la Lune ne serait pas une priorité. « Certaines cultures considèrent la Lune comme un objet quasiment religieux. Et puis elle est unique, contrairement aux astéroïdes. » Le directeur général de Planetary Resources, Chris Lewicki, présent lors de la conférence, a relativisé : « J'espère qu'on avancera aussi en matière de colonisation de la Lune - car j'aimerais un jour pouvoir y poser les pieds. »

La bonne humeur et l'optimisme par rapport au progrès technologique sont hautement valorisés dans ce milieu d'entrepreneurs-rêveurs que nous avons déjà rencontré lors de la mission de prospection d'Étienne Schneider en Californie d'avril dernier (woxx 1420). Diamandis a même coécrit un livre intitulé « Abundance : The Future Is Better Than You Think ». Il estime qu'en valorisant de mieux en mieux l'abondance d'énergie solaire sur Terre, l'humanité est en train de résoudre la plupart de ses problèmes. Et pour ce qui est des métaux en voie d'épuisement, la réponse est simple : « La Terre est une miette

au milieu d'un supermarché empli de ressources. »

Un peu trop simple, si l'on considère les difficultés passées des voyages spatiaux avec leurs nombreux accidents - qui n'ont pas vraiment tendance à diminuer avec l'arrivée des opérateurs privés. Et que dire de la technologie choisie par Planetary Resources pour exploiter - un miroir parabolique pliable pour chauffer une zone sur un astéroïde et provoquer l'éjection de matière ? Une idée originale, mais pas si simple à mettre en œuvre, à commencer par la difficulté de maintenir une orbite stable autour des objets de forme irrégulière et à la rotation chaotique que sont la plupart des astéroïdes.

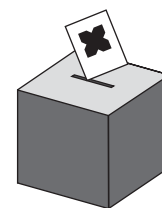
Pavillon de complaisance luxembourgeois

Diamandis a vanté la possibilité d'exploiter ainsi des astéroïdes sans même s'y poser... ce qui évitera une contamination à l'aller. D'autres modèles d'exploitation seront cependant moins « propres », et les perturbations environnementales sur les corps célestes seront significatives dans tous les cas. Mais quand on compare l'espace à un supermarché, on ne va pas s'embarrasser de considérations écologiques. Notons que les règles strictes de la protection planétaire sont aussi critiquées pour d'autres raisons : alors qu'une stérilisation des vaisseaux spatiaux est difficile, mais faisable, un niveau d'hygiène compa-

rable n'est pas atteignable quand on envisage des missions avec équipage humain.

Mais ces discussions entre scientifiques risquent d'être supplantées par la réalité du terrain. Déjà la Nasa enfonce ses propres règles - par inadvertance, comme dans le cas de Huygens. Alors, les contraintes économiques pesant sur les missions spatiales privées inciteront à ne pas y regarder de trop près. D'autant plus que, de ce côté-ci de l'Atlantique, il n'y a pas de Bureau de la protection planétaire. Et que la loi luxembourgeoise sur le « space mining » se contente de prévoir un agrément et une surveillance de la part du ministère de l'Économie. Les exigences contenues dans le traité de l'espace, notamment en matière de contamination, ne sont pas reprises - et ne seront sans doute pas appliquées, faute aussi de moyens.

Verra-t-on demain un vaisseau spatial sous pavillon de complaisance luxembourgeois se poser sur un astéroïde habité, y amener des microbes et transmettre une maladie inconnue qui exterminera les petits animaux verts ? Improbable. Mais le fait de donner un mauvais exemple au niveau réglementaire peut encourager d'autres acteurs - privés ou étatiques - à en faire de même. Un tel nivellement vers le bas des règles appliquées en matière d'exploration spatiale risque de substituer à un traité de l'espace insatisfaisant sur certains points... la loi de la jungle.

Gemengewahlen
2017

LUXEMBURG-STADT

Uneinnehmbare Festung?

Richard Graf

Ganze 27 Mitglieder zählt der Gemeinderat der Stadt Luxemburg. Die DP besetzt kontinuierlich weit mehr als ein Drittel der Sitze und hält seit 48 Jahren ununterbrochen den BürgermeisterInnen-Posten inne.

Sonntag 8. Oktober 2017, 22h13. Endlich hat auch das letzte Wahlbüro seine Resultate beim Leiter des Hauptwahlbüros abgeliefert, jetzt erst kann die endgültige Sitzzahl für die einzelnen Fraktionen ermittelt werden, weil bei der Berechnung der Restsitze selbst eine Stimme ausschlaggebend sein kann.

Der Trend, der sich am Nachmittag angekündigt hatte, wird bestätigt: Die CSV kann sich zur Wahlsiegerin erklären. Sie hat die 20 Prozent-Marke geknackt und konnte vor allem den 2011 verlorenen 6. Sitz zurückerobern. Aber auch die LSAP gewinnt einen Restsitz hinzu, erhält fünf Mandate im Gemeinderat, kann aber nicht ganz zur CSV aufschließen. Eindeutiger Verlierer ist die DP. Sie fällt erstmals unter die 30 Prozentmarke und muss gleich zwei Sitze abgeben. Damit scheint klar: In Zukunft wird auf dem Krautmarkt eine blau-schwarze Mehrheit das Sagen haben. Die Grünen, die ihr Ergebnis stabilisieren und ihre fünf Sitze halten konnten, haben die Wahlen zwar nicht verloren, müssen aber auf die Oppositionsbank zurück.

Doch noch in der Nacht erreicht ein Kommuniqué die Zeitungs- und Radio-Redaktionen: CSV, LSAP und Déi Gréng haben sich auf eine Dreierkoalition festgelegt, das Bürgermeis-

ter-Mandat wird jeweils für drei Jahre zwischen CSV und LSAP geteilt.

Es lassen sich zwar viele Szenarien eines eventuellen Wechsels im hauptstädtischen SchöffInnenrat ausmalen, doch nur wenige, bei denen die Liberalen tatsächlich in die Opposition geschickt werden. So etwas hat es - außer zwischen 1963 und 1969 - noch nie gegeben.

Wer sich dieser Tage mit KandidatInnen, aber auch mit WählerInnen, in der Hauptstadt unterhält und die Frage nach einer möglichen Ablösung von Lydie Polfer als Bürgermeisterin der Stadt stellt, erhält meist nur ein Achselzucken zur Antwort: Zu abwegig erscheint der Gedanke, dass die DP so weit einbricht, dass sie von sich aus den Gang in die Opposition antritt, und zu zersplittert sind die anderen Parteien, als dass sie ein stabiles Gegengewicht bilden könnten.

Zwar dürfte die nationale Politik auch auf die Kommunalwahlen in der Hauptstadt abfärben und somit der CSV einen gewissen Bonus sichern, doch schon immer sind die Wahlresultate in Luxemburg-Stadt stark von denen bei den Parlamentswahlen abgewichen. Die konservative StammwählerInnenenschaft wählt auf nationaler Ebene traditionell die CSV, während sie auf kommunaler Ebene ihr Vertrauen eher den Liberalen schenkt. Ob sich diese Regel vier Jahre nach dem „Putsch gegen Juncker“ erneut bestätigt, wird sich zeigen.

Wechselstimmung könnte aber auch durch NeuwählerInnen entste-

hen. Die Zahl der EinwohnerInnen steigt wieder kontinuierlich an, wobei gerade in den letzten Jahren eine starke Beschleunigung zu verbuchen ist. Viele Zugezogene sind aber keine Luxemburger und verlassen die Hauptstadt schon wieder, bevor sie die Mindestresidenzzeit hinter sich haben um an Wahlen teilnehmen zu können. Wegen der langen Mandatsperioden von sechs Jahren kann es durchaus zehn und mehr Jahre dauern, bis neue Stadt-BürgerInnen zum ersten Mal Gelegenheit haben, sich an Wahlen zu beteiligen.

In der Stadt leben zwar mittlerweile mehr als 114.000 Menschen (2000 80.000) doch nur insgesamt 37.400 sind in den Wahllisten eingetragen - davon 6.500 Nicht-LuxemburgerInnen. Das ist gegenüber 2011 eine Zunahme von etwa zwei Prozent, also eine bei Weitem geringere als die der Einwohnerschaft.

Nur ein Drittel darf wählen

Diese an sich schon sehr schmale elektorale Basis, die für ihre Entscheidung am 8. Oktober von den Parteien umworben wird, verringert sich genaugenommen noch weiter, wenn die schätzungsweise 150.000 PendlerInnen in Betracht gezogen werden, die jeden Tag in die Stadt strömen und ihre Infrastruktur nutzen, aber deren Ausgestaltung nicht mitbestimmen dürfen. So entsteht das Paradox, dass eine eigentlich sehr dynamische Stadt sich politisch kaum von der Stelle zu rühren scheint.

Aus linker Sicht dürfte allerdings auch die zuvor skizzierte Perspektive einer Dreierkoalition unter Federführung der CSV wenig Begeisterung auslösen. Daran ändert wohl auch nichts, dass sich die 2005 in die Oppositionsrolle gedrängte Partei ausgesprochen jung und dynamisch gibt und ihr 35-jähriger Spitzenkandidat Serge Wilmes auf den Werbebildern vor allen möglichen Einrichtungen posiert, gegen die seine Vorgänger noch heftig agitiert hatten.

Immerhin: Die verkehrspolitische Wende in Richtung Ausbau des öffentlichen und sanften Verkehrs auf Kosten der privaten PKW hat sich auch Wilmes auf die Fahnen geschrieben. Doch seiner gestärkten(?) Fraktion werden auch alte Hardliner angehören, die bis dato verbissen um jeden einzelnen Parkplatz gekämpft haben. Ein weiteres Glaubwürdigkeitsmanko: Wilmes ist nicht Mitglied des gegenwärtigen Gemeinderats. 2011 erreichte er nur den 8. Rang und konnte sich, da zudem die CSV von 6 auf 5 Mandate zurückgestutzt wurde, nicht aktiv in die Gemeinderatsdebatten einbringen.

Fortschrittlichen, linken WählerInnen bieten sich demnach drei Optionen. Wer nicht an die Wahrscheinlichkeit eines Wechsels glaubt oder der oben erwähnten Konstellation nicht traut, kann mit dem Gedanken spielen, die Opposition zu stärken. Dabei bietet es sich an, die Position von „Déi Lénk“ im Gemeinderat zu festigen. Mit über 90 Motionen oder Anfragen an den SchöffInnenrat haben

FOTO: WOXX



Wie der Zieldurchlauf am
8. Oktober wohl aussehen mag?

diese zwischen 2011 und 2017 wahre Fleißarbeit geleistet und damit stärkere Fraktionen überholt. Allerdings ist auch für die Linken die Opposition ein hartes Brot: Nur einmal, bei der stärkeren Einbindung der Energieversorgung in die Kommunalpolitik (eigentlich eine teilweise Rücknahme der seit Anfang der 2000er-Jahre betriebenen Privatisierungen), wurden ihre Vorschläge auch von Teilen der Mehrheitsparteien mitgetragen.

Sie übernahmen damit die Rolle, die einstmalig die Grünen innehatten und deren „verrückte“ Ideen mittlerweile auch in den Wahlprogrammen der bürgerlichen Parteien ihren Niederschlag gefunden haben – freilich nicht immer mit der gleichen Gewichtung.

Wer auf eine Abwahl der DP hofft, könnte mit dem Gedanken spielen, die LSAP zu stärken. Ohne ein stabile oder sogar gestärkte LSAP dürfte ein Wechsel kaum möglich sein. Doch der Genosse Trend war in den vergangenen Wahlen nicht unbedingt auf Seiten der LSAP. Bei der etwas verrückten Wahl von 2005, die der DP mit ihrer Doppelspitze Helminger/Polfer viele Mitleidsstimmen von WählerInnen aus dem linken Lager einbrachte, die den amtierenden Bürgermeister weiter im Amt halten wollten, hatte die LSAP wenig Chancen, sich Gehör zu verschaffen. Sechs Jahre später büßte sie erneut Stimmen ein, weil Helminger, der mit den Grünen eine Koalition eingegangen war, für einen gewissen Aufschwung gesorgt hatte. „Besonders die erste Phase nach 2005

war eine sehr schwierige Zeit für uns als Opposition“, gesteht Marc Angel, 54, Spitzenkandidat der LSAP, ein. Tatsächlich passierte umso mehr, als der Nachholbedarf enorm war.

Doch der Erfolg der blau-grünen Koalition bedeutete auch das Ende der Ära Helminger: Hatte er sich 2005 gegen Lydie Polfer durchsetzen können, so wurde er 2011 von seinem Juniorpartner Xavier Bettel mit nur wenigen hundert Stimmen geschlagen und trat sein Mandat erst gar nicht mehr an.

Als dann Xavier Bettel nach der Regierungskrise 2013 zum Premier gewählt wurde, war der Weg frei für Lydie Polfer: Nach 13 Jahren Abstinenz übernahm sie wieder das Bürgermeisteramt, das sie schon von 1980 bis 1999 bekleidet hatte.

Wohnen als Hauptthema

Und die Grünen? Als loyaler Oppositionspartner tragen sie die gemeinsamen Entscheidungen des blau-grünen SchöffInnenrates mit. Von „sie haben sich über den Tisch ziehen lassen“ bis „sie haben ihre Ideen verraten“ reichen die Vorwürfe an ihre Adresse. Natürlich müsse man Kompromisse eingehen, verteidigt sich der 32-jährige Ko-Spitzenkandidat von „Déi Gréng“ François Benoy. Er richtet den Blick lieber nach vorn: Bei der Wohnungsbaupolitik, einem Thema, das bei allen Parteien an oberster Stelle steht, sei schon einiges passiert, und größere Vorhaben wie die Porte de Hollerich, Villeroy et Boch oder

der Bereich um das alte Stadion stünden kurz vor der Realisierung. Hier sei die Stadt zu hundert Prozent oder zumindest zur Hälfte (Mit-)Besitzerin und könnte somit das Wohnungsangebot steuern.

Und auch in der Verkehrspolitik sei die grüne Handschrift nicht zu übersehen: Bei neuen Projekten werde die „mobilité douce“ jetzt immer gleich mit bedacht, manchmal sogar auf Kosten von Autostellplätzen. Die Tram komme zwar spät, aber sie werde zu wesentlichen Verbesserungen führen.

Bei der Verabschiedung des „Plan d'aménagement général“ (PAG) wurden die Fronten zwischen Opposition und blau-grüner Mehrheit noch einmal deutlich: „Das Problem des ungebremsten Wachstums steht für uns an vorderster Stelle“, sagt dazu Guy Foetz (65), der als Nachrotierer für „Déi Lénk“ im Gemeinderat sitzt. Statt das Wachstum einzudämmen, habe sich der SchöffInnenrat einer absoluten laissez-faire-Politik verschrieben. In vielen Vierteln entstünden mehr Büros als Wohnungen, wodurch sich die Schere zwischen Einwohnerschaft und PendlerInnen noch weiter öffne. Zwar erkennt auch Foetz an, dass Pilotprojekte wie gemeinsames Bauen „besser sind als gar nichts“, aber die Debatten um den PAG hätten gezeigt, dass ein wirkliches Umdenken nicht stattgefunden hat.

François Benoy beansprucht für die Grünen, zu zahlreichen Verbesserungen des PAG beigetragen zu haben, auch wenn natürlich nicht alles durchgesetzt werden konnte. Immer-

hin hätten 7.000 von rund 20.000 erfassten Gebäuden nun einen Schutzstatus. Hinsichtlich der zukünftigen speziellen Amenagierungspläne biete sich jetzt die Chance, im einzelnen besser darauf Einfluss nehmen zu können, welche und wieviele Wohnungen vorgesehen werden.

Beim Ban de Gasperich, der noch unter blau-schwarzer Regentschaft geplant wurde, sei vieles falsch gelaufen. „Aber wir haben versucht, so viel wie möglich zu verbessern, etwa mit der Schaffung des Parks, der der größte der Stadt werden wird“, beteuert François Benoy. Guy Foetz dagegen kann keinen Paradigmenwechsel erkennen: „Vor dem Sommer wurde in einer Kommissionssitzung ein Teil-Amengierungsplan im Ban de Gasperich besprochen, der dem Promotor keine einzige Wohnung verbindlich vorschrieb“. Das Gegenargument sei immer das gleiche: Die Marktmechanismen sollen spielen, die Promotoren brauchten eine gewisse Flexibilität, um ihre Projekte durchführen zu können. Immerhin wurde der Vorschlag zurückgezogen – kleine Erfolge kann also auch eine Oppositionspartei erzielen.

Halb voll oder halb leer? Wie beim Glas stellt sich auch bei den Wahlen die Frage nach den Ansprüchen, die an linke Politik gestellt werden. Starke Opposition oder starker Partner in einer Verbindung mit der bürgerlichen Übermacht? Beides wäre wichtig, wobei die Option einer Mehrheit links von der Mitte sich in der Hauptstadt sicher nicht stellt.

MIGRATION

LIBYEN-POLITIK DER EU

Kompass ins Grauen

Thorsten Fuchshuber

Libyen ist für die EU ein zentraler Partner, um die Migrationsroute von Afrika nach Italien zu schließen. Die Mitgliedstaaten profitieren vom Elend der Menschen vor Ort, kritisiert Paul Delaunoy von Médecins sans frontières in Luxemburg und greift auch die hiesige Regierung an. Denn in Libyen herrschen Zustände, die jeder Beschreibung trotzen.

Wenn es um Flüchtlingsfragen geht, präsentiert sich die EU gerne als Teil der Lösung und nicht als Teil des Problems. „Wir müssen dringend die Lebensumstände der Flüchtlinge in Libyen verbessern“, sagte EU-Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker vergangene Woche in seiner Rede zur Lage der Union. Er sei „schockiert von den unmenschlichen Bedingungen in Auffang- oder Aufnahmelagern“. Die Kommission werde „in enger Zusammenarbeit mit den Vereinten Nationen handeln, um dieser skandalösen Situation, die nicht länger andauern darf, ein Ende zu setzen“, so Juncker.

Diesen Montag erinnerte nun die Organisation Médecins sans frontières (MSF) -Luxemburg daran, dass die EU das Elend in den libyschen Flüchtlingslagern maßgeblich mit zu verantworten hat. Die Menschen

dort seien mit einem alarmierenden Niveau an Gewalt und Ausbeutung konfrontiert, die Lebensumstände schlichtweg inhuman. „Die europäischen Minister werden nicht müde zu erklären, dass sich die Bedingungen für die Personen, die man nach Libyen zurückschickt, bessern werden“, kommentiert Paul Delaunoy die Bemühungen der Angesprochenen, die Migrations- und Fluchtroute afrikanischer Flüchtlinge über Libyen nach Italien auszutrocknen. Dabei wisse man genau, dass eine solche Verbesserung unter den gegebenen politischen Umständen in Libyen nicht möglich ist, so der Generaldirektor von MSF-Luxemburg. Denn es fehlt in dem nordafrikanischen Land an jeglicher Zentralgewalt, die entsprechende Maßnahmen durchsetzen und garantieren könnte.

Bereits im Dezember vergangenen Jahres hatten die Vereinten Nationen in einem Bericht angeprangert, was unter den Augen der EU in Libyen geschieht. Und im August hatte die Hilfsorganisation Oxfam ein Kompendium präsentiert, in dem Flüchtlinge von ihrem Martyrium in Libyen berichteten. In den vergangenen Wochen waren es dann MSF-Präsidentin Joanne Liu und der UN-Hochkommissar für Menschenrechte, Seid Ra'ad al-

Hussein, die die Öffentlichkeit wachzurütteln versuchten.

Von gesundheitlicher Verwahrlosung war in diesen Berichten aus den Lagern die Rede, von Folter, Vergewaltigung und Sklavenarbeit und davon, dass Frauen zur Prostitution gezwungen würden. Dennoch hat die EU Ende Juli ein neues Programm aufgelegt, bei dem mit 46 Millionen Euro die „Kapazitäten des Migrations- und Grenzmanagements der libyschen Behörden“ gestärkt werden sollen. Zuvor waren im April bereits 90 Millionen bereitgestellt worden, die der „Stabilisierung des Landes“ sowie dem Schutz von Migranten, Flüchtlingen und „Gastgeber-Communities“ zu Gute kommen sollen. Solche Statements werden von den EU-Institutionen veröffentlicht, als handle es sich um ein gewöhnliches bilaterales Abkommen zwischen der EU und irgendeinem Staat. Obwohl allseits bekannt ist, dass jedweder Einfluss der von den Vereinten Nationen anerkannten so genannten „Einheitsregierung“ (GNA) kaum über Tripolis hinausreicht; von einem Gewaltmonopol gar nicht erst zu sprechen.

Doch das Geld fließt eben nicht an einen funktionierenden Staat. Die EU „mästet ein kriminelles System schwerer Misshandlung von Men-

schen“, prangerte MSF-Direktorin Liu die Staats- und Regierungschefs der Europäischen Union und deren gemeinsame Libyen-Politik in einem Offenen Brief an. „Ich unterstütze ihre Analyse voll und teile ihren Ekel vor dieser Situation“, sekundierte UN-Hochkommissar al-Hussein.

„Unsere Werte sind unser Kompass“, hatte Jean-Claude Juncker in seiner Rede die Libyen-Politik der EU erklärt.

„Unsere Werte sind unser Kompass“, hatte Jean-Claude Juncker gleichwohl in seiner Rede zur Lage der Union erklärt. „Europa hat hier eine gemeinschaftliche Verantwortung.“

Doch schon das Bild, das suggeriert, die Lager seien dazu da, um Flüchtlinge auf der Durchreise zu beherbergen, ist schief, wie Joanne Liu in ihrem offenen Brief deutlich macht. Denn die Menschen sind dort de facto unbefristet inhaftiert: „Um es klipp und klar zu sagen: Es handelt sich um ein florierendes Geschäft mit Entführungen, Folter und Erpressung. Die EU-Regierungen haben die bewusste

FOTO: EPA/SABRI ELMHEDWI



Festgesetzt auf unbestimmte Zeit: Flüchtlinge in einem libyschen Camp in Zawiya, 50 Kilometer westlich von Tripolis. Unser Foto stammt vom Mai 2014.

Entscheidung getroffen, Menschen unter diesen Bedingungen einsperren zu lassen.“

Über das Ziel hinaus, die Migrationsbewegungen von dort zu stoppen, hat die Libyen-Politik der EU keinerlei Perspektive. Das wird auch an einem Interview deutlich, das Jean-Claude Juncker nach seiner Rede „euronews“ gegeben hat. Der EU-Kommissionspräsident führt darin gewissermaßen die gängige Rhetorik, man habe in Libyen ein benennbares Gegenüber, ad absurdum. „Wir müssen die Zusammenarbeit mit Libyen verstärken“, so Juncker, jedoch der „libyschen Regierung will ich kein Geld geben, ich will die unterstützen, die dabei helfen, die Situation zu verbessern“. Wer könnte das sein? „Libyen ist mir nicht sonderlich sympathisch, aber wir müssen mit denen zusammenarbeiten, die da sind. Das liegt im Interesse der Flüchtlinge.“

Doch letzteres darf bezweifelt werden. So hat der MSF-Arzt Tankred Stöbe darauf hingewiesen, dass die Zustände in den Lagern unter Kontrolle des von der GNA geführten „Direktorats zur Bekämpfung illegaler Migration“, die seine Organisation besuchen konnte, teils noch nicht einmal die schlimmsten sind. Zwar würden auch dort „keine der humanitären Stan-

dards erfüllt, die normalerweise als grundlegend gelten“. Zum anderen gebe es aber „hermetisch abgeriegelte Lager, in denen kriminelle Banden und Schlepper das Sagen haben“. Libyen sei ein rechtsfreier Raum, und Flüchtlinge gälten darin als vogelfrei: „Niemand kümmert sich um die öffentliche Ordnung. Die Macht haben Milizen, Privatarmeen und kriminelle Vereinigungen. Und die Flüchtlinge sind die Leidtragenden.“

Wie die Zusammenarbeit mit den machthabenden Gruppen vor Ort beschaffen ist, gab Vincent Cochetel, UNHCR-Sondergesandter für das zentrale Mittelmeer, vor einigen Tagen gegenüber der deutschen Tageszeitung „Die Welt“ zu Protokoll: „Die Strategie besteht darin, Schmugglerbanden selbst in den Kampf gegen andere Banden einzubinden, und ihnen dafür Geld und Waffen zu verschaffen.“

Berichte, wonach von lokalen Warlords geführte Milizen aus den Händen der libyschen Einheits-Regierung Geld und Waffen erhalten, die wiederum aus Italien stammen, kann Cochetel nicht bestätigen. Doch er hält dies offenbar für denkbar, denn auch er stellt sich die Frage: „Was machen diese Gruppen, die auf diesem Wege gestärkt wurden, wenn sie

kein Geld und keine Waffen mehr bekommen?“ Die Vorstellung, dass sich Warlords einfach so in reguläre Polizeikräfte und Militär transformieren scheint auch Cochetel offensichtlich naiv. Schließlich hat die Erfahrung in Somalia, im Irak und anderen „failed states“ gezeigt, dass Freischärler mehr vom Fehlen eines staatlichen Gewaltmonopols und der daraus resultierenden Beuteökonomie profitieren als von dessen Rekonstruktion. So beschränkt ihr Einfluss nämlich auch sein mag: Mit Waffengewalt erzwingen sie sich einen bestimmten Einflussbereich, und sei es auch nur als Kommandant über ein „Auffang- oder Aufnahmelager“.

Menschen, die von dort entkommen sind, berichten, wie libysche Banden die Lager gezielt nutzen, um von den internierten Flüchtlingen Geld zu erpressen: „Sie gaben uns ein Telefon, um unsere Familien anzurufen, die wir um Geld bitten sollten“, erzählt der 18-jährige Peter aus Nigeria in einem Oxfam-Bericht: „Wenn man keine 1.500 libysche Dinar (ca. 1.000 Euro) zahlen konnte, wurde man weiter im Haus gehalten und geschlagen. Ich habe ein paar Leute kennen gelernt, die dort sechs Monate bleiben mussten, weil sie nicht zahlen konnten.“

Angesichts der auch seitens der EU betriebenen Kampagne, wonach NGOs, die sich im Mittelmeer in der Seenotrettung engagieren, mit Schleppern kooperierten, fragt MSF-Direktorin Liu: „Wer arbeitet hier mit Kriminellen zusammen? Jene, die versuchen, Menschenleben zu retten, oder jene, die es zulassen, dass Menschen wie Waren weggesperrt und verkauft werden?“

Dessen ungeachtet verkünden EU-Politiker die Wirksamkeit der Libyen-bezogenen Realpolitik: Man habe, so etwa Juncker, „die Zahl der Todesfälle im Mittelmeer drastisch gesenkt“. Zugleich jedoch haben die Boote der sogenannten „libyschen Küstenwache“ zwischen Januar und August dieses Jahres laut Paul Delaunoy von MSF-Luxemburg 10.592 Flüchtlinge und Migranten abgefangen und in die beschriebenen Lager gepercht. „Eine Reduzierung der Anzahl der Personen, die sich von der libyschen Küste aus auf nach Europa machen, ist nicht gleichbedeutend mit der Reduzierung des Leids der Flüchtlinge“, fasst Delaunoy zusammen. Es gelte, rasch zu handeln, um das System der willkürlichen Freiheitsberaubung in Libyen zu beenden, forderte MSF insbesondere von der Luxemburgischen Regierung.

WOXX ABO

6 Wochen gratis / gratuit pendant 6 semaines



dat anert abonnement / l'autre abonnement
 Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

So funktioniert es:

Ich fülle das untenstehende Bestellformular aus und schicke es frankiert per Post ein. Die woxx wird mir anschließend während sechs Wochen gratis zugestellt. Nach vier Wochen erhalte ich eine Zahlungsaufforderung für ein reguläres woxx-Jahresabo. Wenn ich dieser Aufforderung nicht innerhalb zwei Wochen nachkomme, läuft das Abo - ohne weitere Verpflichtungen meinerseits - automatisch aus.

Ja, ich will das woxx-Testabo ab der nächsten Ausgabe erhalten.

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx à partir de la prochaine édition.

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

..... den / le / /

Unterschrift / Signature :

Dieses Angebot gilt nur für Nicht-AbonnentInnen und für Adressen in Luxemburg.
 Offre uniquement valable pour des non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg.

Bitte ausgefüllt einsenden an:
 Prière de remplir et d'envoyer à :
 woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg.

Weitere Infos / Pour plus d'informations : www.woxx.lu

AVIS

École supérieure du travail

Formation complémentaire de droit du travail et de sécurité sociale pour les personnes assumant la gestion d'une entreprise de travail intérimaire

Il est porté à la connaissance des intéressés que la formation complémentaire de droit du travail et de sécurité sociale pour les personnes assumant la gestion d'une entreprise de travail intérimaire (article L. 415-10 du Code du travail) reprendra auprès de l'École supérieure du travail le **2 octobre 2017**.

Le programme et l'horaire peuvent être demandés auprès de la direction de l'EST,

1, porte de France
 L-4360 Esch-Belval.
 téléphone 247-86202
 téléfax 247-86131
 e-mail : estinfo@est.etat.lu // www.est.public.lu
 Facebook : ESTNetwork // Twitter : #EstEstinfo

Fonds du logement**Avis de marché**

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 30/10/2017 à 10:00.

Description : Soumission 2373 - Construction de 7 maisons unifamiliales, rue Cents à Luxembourg - travaux de serrurerie.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

L'intégralité de l'avis n° 1701365 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds du logement**Avis de marché**

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 27/10/2017 à 11:00.

Description : 2007 - Soumission pour les travaux de carrelage - transformation de la ferme Nelson Haff, 20, rue de la Poste à Colmar-Berg.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1701364 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Avis officiel

Changement du plan de numérotation téléphonique de l'Administration du cadastre et de la topographie

À compter du 25 septembre 2017, le nouveau numéro de téléphone standard de l'administration sera le 247-54400.

Toute l'administration sera raccordée au Central téléphonique du gouvernement (CTG), donc les numéros de racine actuels (44901, 328796, 542048, 802930 et 750226) seront remplacés par une racine unique, à savoir la 247-54xxx. L'annuaire avec les extensions respectives des agents (54400-54699) sera publié à partir du 25.9.2017 dans l'annuaire téléphonique de l'administration gouvernementale.

Pour de plus amples informations, le site internet de l'administration peut être consulté sous <https://act.public.lu/>

POLITESCHT BUCH

LES PENSÉES CRITIQUES CONTEMPORAINES

Dépasser la défaite

David Angel

« Hémisphère gauche » de Razmig Keucheyan est la tentative - aussi ambitieuse que réussie - d'établir une sorte de cartographie des pensées critiques contemporaines.

Au commencement était la défaite. Tel est le point de départ d'« Hémisphère gauche », livre du sociologue français Razmig Keucheyan, dont l'idée est d'établir une « cartographie des nouvelles pensées critiques ». « Tout commence par une défaite », écrit l'auteur. « Quiconque souhaite comprendre la nature des pensées critiques contemporaines doit prendre ce constat pour point de départ. » La défaite, c'est celle de la gauche dite « de transformation » du 20^e siècle, et elle s'annonce dès milieu des années 1970 : le choc pétrolier en 1973, la fin des « trente glorieuses », les élections de Thatcher en 1979 et de Reagan en 1980 puis le début de la marche triomphale du néolibéralisme ne sont que les signes précurseurs de la défaite cuisante du modèle soviétique en 1989.

Une défaite qui signe la fin d'un cycle politique. L'auteur énumère trois lectures possibles : la fin d'un cycle politique court, celui de la « nouvelle gauche », qui prend son essor en 1956, année de la crise de Suez et de l'écrasement dans le sang de l'insurrection de Budapest, et qui culmine en 1968. Ou alors c'est la fin de ce que l'historien Eric J. Hobsbawm appelle le « court 20^e siècle » : un cycle politique qui s'est ouvert avec la révolution russe de 1917. Selon une autre hypothèse, 1989 voit la fin d'un cycle dont le début remonte à 1789 et la révolution française.

Quoi qu'il en soit : en 1989, un cycle politique prend fin - et laisse la gauche de transformation et ses penseurs sans repères. Un peu comme dans les années 1920, quand l'échec de la révolution allemande de 1923 a marqué un coup d'arrêt aux « espoirs de renversement immédiat du capitalisme » et conduit les penseurs critiques, selon Keucheyan, à la « fuite dans l'abstraction ». Dans quelle mesure la défaite de 1989 a-t-elle af-

fecté les pensées critiques contemporaines ? C'est notamment à cette question que l'auteur d'« Hémisphère gauche » tente d'apporter des débuts de réponses. Mais pas seulement : le livre est, bien au-delà, un véritable état des lieux des « nouvelles théories critiques ».

Mais que sont donc ces « nouvelles théories critiques » ? L'expression, telle que l'auteur l'utilise, va bien au-delà de « la » Théorie critique (avec majuscule) développée par l'École de Francfort. « Dans l'acception qui lui sera donnée », explique l'auteur, « elle recouvre aussi bien la théorie queer développée par la féministe nord-américaine Judith Butler que la métaphysique de l'événement proposée par Alain Badiou, la théorie du postmodernisme de Fredric Jameson, le postcolonialisme de Homi Bhabha et Gayatri Spivak, l'open marxism de John Holloway ou encore le néolacanisme hégélien de Slavoj Žižek. »

Les « nouvelles théories critiques » sont nouvelles en ce qu'elles sont apparues après 1989, ce sont des théories en ce qu'elles vont au-delà de certains aspects limités de l'ordre social existant pour le remettre en cause de façon globale, et elles sont critiques en ce que leur mise en question du monde contemporain est généralisée.

Une typologie des penseurs critiques

À travers la réaction de ces auteurs - et de bien d'autres encore - par rapport à la défaite de 1989 et plus généralement au reflux des mouvements sociaux dès la seconde moitié des années 1970, « Hémisphère gauche » établit une sorte de typologie des penseurs critiques contemporains. Six catégories sont relevées : les convertis, dont Alain Finkielkraut ou André Glucksmann, qui, pour l'auteur, ont « cessé d'élaborer une pensée critique » ; les pessimistes, comme Adorno ou Debord, qui, bien que demeurant critiques, se montrent dubitatifs sur les possibilités réelles

de renverser le capitalisme ; les résistants qui, à la manière d'un Chomsky ou d'un Bensaïd, ont maintenu leur position même au-delà de la défaite. Il y a ensuite les novateurs - Negri et Hardt en font partie, tout comme Butler et Laclau -, dont les travaux se caractérisent souvent par un « brassage de références » ; les experts, ou « contre-experts », qui, forts d'une expertise dans un domaine spécifique, prennent à contrepied les discours dominants ; et enfin les dirigeants, qui, comme le sous-commandant Marcos ou le vice-président bolivien Álvaro García Linera sont solidement ancrés dans les mouvements sociaux.

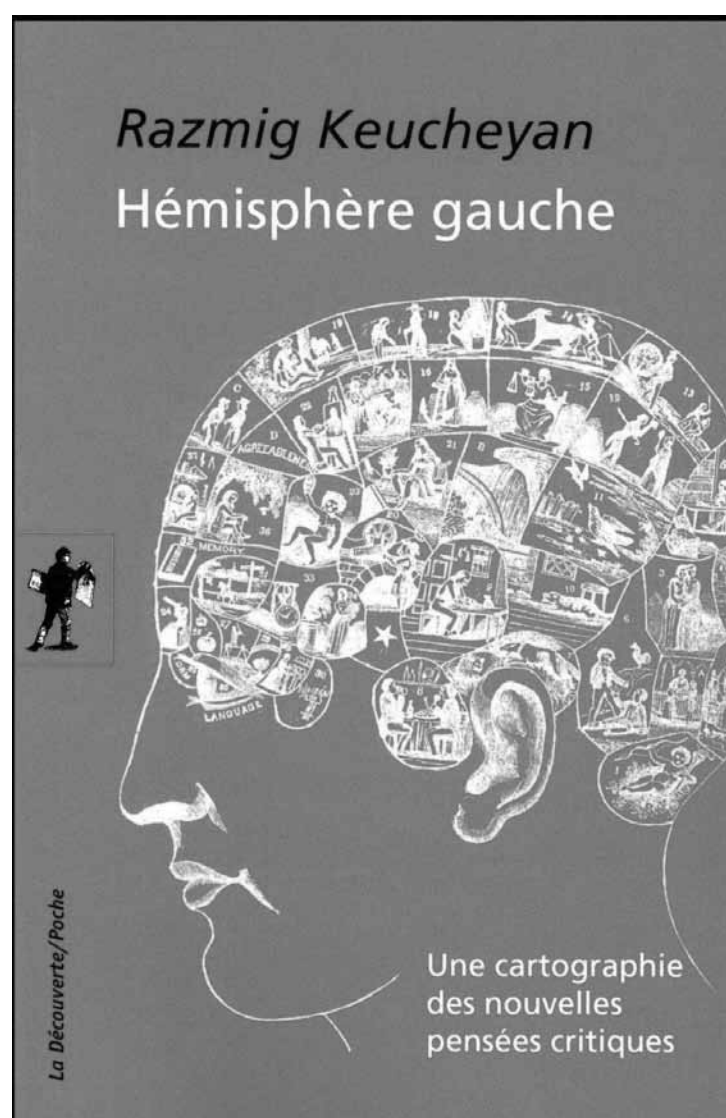
Keucheyan relève une spécificité des nouvelles théories critiques : leur dissémination géographique. Finie la domination des penseurs issus de l'Europe occidentale : désormais, « certains des principaux penseurs critiques contemporains sont originaires des marges du 'système-monde' ». D'ailleurs, le livre montre comment cette « périphérisation » de la pensée critique - et son « américanisation », dans une certaine mesure - l'a nourrie de « politiques d'identité », prenant en compte le « potentiel émancipateur » de groupes dominés. Il montre aussi comment le marxisme

a rencontré dans le structuralisme pour la première fois un concurrent « digne de ce nom » et perdu l'hégémonie sur la gauche dont il disposait jusque-là.

La première partie du livre adopte le point de vue des penseurs qui ont développé une analyse systémique. Capitalisme, impérialisme, écologie, État-nation... c'est la façon dont les nouvelles pensées critiques conçoivent la nature et l'évolution du système global qui prime. La seconde partie est consacrée à la question du ou des « sujets d'émancipation ». Y a-t-il des potentiels « opérateurs » de la transformation sociale et qui sont-ils ?

« Hémisphère gauche » constitue un excellent point d'entrée aux théories critiques contemporaines. Que l'on dispose déjà d'une certaine expertise en la matière ou que l'on souhaite avoir un premier aperçu de ce qu'est la pensée critique de nos jours, le livre de Razmig Keucheyan, clair et précis et restituant en finesse les différentes approches, est absolument à recommander.

Razmig Keucheyan, « Hémisphère gauche. Une cartographie des nouvelles pensées critiques », éditions La Découverte, Paris, 2010.



KULTUR-TIPPS

**Tom Nisse : Une vérification de l'origine**

(lc) - Une fois n'est pas coutume, le poète luxembourgeois Tom Nisse (qui vit à Bruxelles) a écrit un livre entièrement en prose. Mais attention : l'aficionado d'expériences textuelles et voyageur entre les langues et les genres ne s'est pas satisfait de cette simple contrainte pour faire de ce livre quelque chose d'exceptionnel. Car « Une vérification de l'origine »

est le résultat d'une flânerie, dans l'esprit de Walter Benjamin, dans les quartiers d'origine de l'auteur. Ce sont donc le Limpertsberg et une partie du quartier Belair qui se trouvent au centre de ce texte court et concis. Un texte qui a été enregistré au cours d'une promenade le 6 juillet 2015 et agrémenté de quelques passages par la suite (ceux-ci sont en italique). Et les constats du poète revenant sur ses pas sont doux-amers : les bancs sur lesquels il s'enfilait des joints avant de traîner ses pas au lycée ne sont plus les mêmes, la ville a changé sous l'influence des rapaces capitalistes qui n'ont que le profit en tête, riant au passage du sentimentalisme de gens comme lui. « Le grand terrain vague est évidemment sévèrement grillagé. Il ne faut pas laisser de possibilité d'évasion. Il ne faut pas laisser de possibilité d'évasion et alerte au papillon, alerte au papillon au carrefour ! », ironise Nisse sur un chantier bien connu des habitants de la capitale. Ce qui fait d'« Une vérification des origines » un texte entre amertume nostalgique et sarcasme grinçant - en fait une vision réaliste des changements vécus par la ville en quelques décennies.

**Raoul Biltgen: Schmidt ist tot**

(lc) - Nachdem er letzts mit „Jahrhundersommer“ eine tragikomische Liebesgeschichte inszeniert hatte, wendet sich der in Wien lebende Luxemburger Autor Raoul Biltgen nun in seinem neusten Buch wieder dem Genre des Krimis zu. Und siehe da: Es gibt ihn wirklich, den gelungenen Kriminalroman mit Luxemburg-Bezug. Zwar ist dieser nur minimal gehalten, doch

blinzeln die Mentalität seiner Landsleute und ihre Geschichte immer wieder erkennbar aus dieser solide geschriebenen Erzählung hervor. Das liegt vor allem am Hauptprotagonisten Patrick Schmidt, einem Luxemburger, wie er durchschnittlicher nicht sein könnte. Einem Primärschullehrer ohne wirkliches Leben, dem die Wiener Polizei eines Tages mitteilt, dass sein seit Jahren in Wien abgetauchter Bruder René leider verstorben ist. Und so findet sich Schmidt ganz gegen seine Absicht in einer internationalen Verschwörung wieder, die er, anfangs nur widerwillig, aufzuklären versucht. Die Geschichte, die in der ersten Hälfte des Buches etwas langatmig daherkommt, nimmt zusehends Fahrt auf. So, dass am Ende die temperamentlose Lehrkraft über sich selbst hinauswächst. Biltgen beweist wieder einmal, dass er ein ausgemachter Sprachkünstler ist, der es versteht, pfiffige Ideen gut umzusetzen.

**Roland Meyer : Tel Mo**

(ft) - C'est un secret de Polichinelle qu'au riche grand-duché aussi, nombre d'enfants sont touchés par la précarité économique, qui apporte son lot de frustrations et engendre le cercle vicieux du décrochage scolaire. Mais la statistique et les chiffres ne sont pas les armes du romancier : alors Roland Meyer choisit de s'attarder sur l'histoire de Telmo, dont le père est retourné au Portu-

gal et qui, à douze ans, fait déjà figure de vieux routier des actions violentes. Pour cela, il laisse son narrateur user d'un style enfantin qui contraste avec l'atmosphère souvent lourde d'un récit marqué par le manque, la colère, voire le crime. On pense parfois à « Amok », de Tullio Fogiarini. Mais là où ce dernier insistait avec talent sur le côté sombre d'une préadolescence à la dérive, Meyer préfère rehausser sa prose, en bon auteur de cabaret qu'il est, d'une belle dose d'humour liée au décalage entre les propos naïfs et les actions aux conséquences néfastes de son héros. Deux approches différentes et nécessaires pour un thème qu'il ne faut surtout pas pousser sous le tapis.

KULTUR

POLITIQUE CULTURELLE

La grande normalisation

Luc Caregari

C'est par une conférence de presse annonçant la « rentrée culturelle » que le ministère de la Culture a fait part de quelques nouveautés paraissant anodines, mais qui - vues de près - ne le sont pas tellement.

Désormais, lors de la Biennale de Venise, le grand-duché de Luxembourg sera mieux entouré. Car le nouveau pavillon (qui servira aussi bien à l'architecture, les années paires, qu'à l'art contemporain, les années impaires) aura pour voisins d'autres pavillons nationaux, notamment ceux mis en place par la Turquie et Singapour - de grandes démocraties. Le secrétaire d'État à la Culture Guy Arendt a précisé : « Nous ne disposerons pas uniquement de plus d'espace - environ 250 mètres carrés - mais la Sale d'Armi de l'Arsenal est aussi beaucoup plus centrale, notamment à cause de la proximité avec l'académie de la Biennale. Avant, si on désirait voir le pavillon national du Luxembourg à la Ca' del Duca, il fallait vraiment vouloir s'y rendre. Maintenant, le pays dispose d'un emplacement plus visible auquel il sera difficile d'échapper. » Il est aussi difficile d'échapper à l'arrière-pensée que ce changement d'emplacement se fait avant tout dans l'esprit du « nation branding » - mettant en avant la promotion du pays en tant que marque au lieu de voir avec les artistes et les

architectes quel type de pavillon sied le mieux à une vitrine nationale.

De toute façon, ce sont surtout les architectes qui se réjouiront de l'espace accru. Revenant sur les propos d'un artiste qui travaillait sur un projet pour la Biennale à venir - et qu'il avait adapté aux pièces exiguës de la Ca' del Duca -, Arendt a balayé ces plaintes d'un revers de main : « Il faut s'adapter. » D'ailleurs, cet artiste ne sera pas le seul à devoir s'adapter à la gestion de la culture façon « adapt or die ». Car depuis des mois, on s'inquiétait du fait que le Luca (Luxembourg Center for Architecture) n'avait pas encore publié son traditionnel appel à projets. Vu les délais un peu courts - la prochaine édition de la Biennale consacrée à l'architecture ayant lieu en 2018 -, la scène culturelle se demandait comment il allait s'y prendre. Eh bien, c'est très simple : plus d'appels à projets ! Par contre, le Luca, qui profite certes de quelques subsides étatiques, mais qui est en grande partie financé par des promoteurs immobiliers, des assureurs et des banques, s'associera au master en architecture de l'Université du Luxembourg pour élaborer le projet pour 2018. Certes, faire un appel à projets n'est pas une obligation gravée dans le marbre - mais tout de même, la nonchalance avec laquelle la responsable du Luca a admis que ça faisait quatre mois qu'ils y travaillaient

Lors de sa récente visite à Venise, le ministre de la Culture Xavier Bettel a mis en marche le déménagement futur du pavillon luxembourgeois.



PHOTO: ©SIP

en dit long sur l'attitude business qui prévaut. D'autant plus que dans le jury figure aussi le nouveau président d'Agora, Frank Vansteenkiste.

S'il est louable que les organisateurs du pavillon grand-ducal à la Biennale de l'architecture aient promis de mieux se coordonner avec le Mudam et le Casino quand il s'agira de passer le flambeau aux arts - notamment en laissant sur place une partie de leur infrastructure -, la question du financement se pose. Car si l'espace double, les moyens qu'il faut mettre en œuvre pour le remplir augmentent aussi. Sur cette question, le secrétaire d'État a été un peu évasif, promettant d'augmenter l'enveloppe (qui est de 200.000 euros en ce moment), qui pourrait donc atteindre « un peu plus de 300.000 euros » - mais ça non plus, ça n'est pas gravé dans le marbre.

Seconde grande annonce de ce mardi : une meilleure présentation du site du ministère en ce qui concerne l'obtention de subsides. Ce qui n'est pas une grande prouesse, mais simplement la « mise en musique » d'une revendication de longue date et la concrétisation d'une promesse gouvernementale de coalition. Outre la possibilité de remplir leurs formulaires en ligne (avec un numéro de téléphone joignable les matins en cas de coquille), les demandeurs pour-

ront compter sur plus de transparence dans les critères. Enfin... ceux-ci sont affichés dans les formulaires électroniques. Et en plus, une nouvelle aide de « participation à la mobilité des éditeurs » vient d'être créée. En toute logique donc, si le ministère de la Culture ne parvient toujours pas à organiser un stand rassemblant tous les éditeurs luxembourgeois pour les grandes foires aux livres (ce qui, il faut l'admettre, ne dépend pas seulement de la bonne volonté du ministère), ces derniers pourront au moins se faire rembourser leurs déplacements.

« Adapt or die »

Une bonne nouvelle est tombée pourtant pour l'enseignement musical. Les critères pour les aides ont été améliorés et permettent donc à plus d'enfants vivant dans des conditions sociales difficiles d'accéder à une école de musique. Pour y aller, l'enfant devra provenir d'un ménage dont le revenu brut ne dépasse pas 3,5 fois le salaire social minimum (le seuil étant majoré de 500 euros pour chaque enfant de moins de 18 ans à charge à partir du deuxième enfant), être âgé d'au moins 14 ans au premier janvier de l'année scolaire en cours et bien sûr faire sa demande dans un établissement d'enseignement musical reconnu par la loi. Et ceux-ci

viennent d'accueillir pas moins de trois nouveaux établissements agrémentés. En conséquence, le nombre d'inscriptions a bondi de 961 aides en 2015-2016 à 1.149 en 2016-2017. Ce n'est pas l'invention de la roue, mais pour pallier une situation souvent difficile quant à l'accès égalitaire à l'enseignement musical, c'est un pas dans la bonne direction.

En parlant de direction : le Luxembourg est bien forcé de prendre la direction de son patrimoine, vu que les institutions européennes ont proclamé l'année 2018 « Année européenne du patrimoine ». Confiée à la juriste du ministère de la Culture, Beryl Bruck, la tâche de la coordination ne sera sûrement pas facile. Le programme européen prévoit la « sensibilisation au sujet du patrimoine » en associant les acteurs de terrain - le Luxembourg devra surtout maquiller le fait qu'il ne dispose toujours pas d'une législation efficace en matière de protection du patrimoine. Même si Guy Arendt a essayé de tempérer en justifiant que le « projet de loi sera déposé avant la fin de l'année », et que les différents groupements d'intérêts qui se sont manifestés ont tous été écoutés (sans garantie que leurs revendications se retrouvent dans le texte, comme l'a souligné le secrétaire d'État), ce manque fait tache. Et le fait que le ministère veuille mettre en avant les fresques romaines dé-

couvertes à Schieren - « C'est comme un Pompéi luxembourgeois en petit », a insisté Arendt - n'y change pas grand-chose.

Pour conclure sa prestation, le ministre a laissé libre cours à son amertume face à la critique de certains organes de presse par rapport aux projets « Intro » (à lire dans notre rubrique Expo) et la participation luxembourgeoise aux prestigieuses Rencontres photographiques d'Arles. Le hic, c'est que pour contrer les critiques, il n'a fait que citer les chiffres de visiteurs de ces deux événements. Et faisant cela, il a encore une fois montré le propre de la politique culturelle estampillée DP : la culture du chiffre.

Par contre, deux sujets sur lesquels le secrétaire d'État est resté flou sont la galerie d'art national imaginée par Xavier Bettel - un avant-projet de loi sommaire serait en cours d'élaboration, ce qui ne laisse plus beaucoup de temps pour réaliser ce fantasme - et la nomination d'un nouveau directeur du Mudam. Celle-ci est annoncée pour début octobre. On attend la suite avec impatience.

INTERGLOBAL

DEUTSCHLAND

Albtraum in Himmelblau

Tobias Müller

Die „Alternative für Deutschland“ (AfD) könnte bald drittstärkste Partei im Bundestag werden. Warum hält ihr Aufschwung noch immer an? Eine Spurensuche in Sachsen. Zweiter und letzter Teil unserer Serie zu den Bundestagswahlen.

Am Abend des 11. September 2017 wird in einem kleinen Ort in Mittelsachsen die Querfront vermessen, wie man unter Rechten die Idee eines Bündnisses mit den Linken nennt. Die jedoch kann sich in Gestalt von Bertolt Brecht, dessen Zitat zur Dämmerstunde auf dem Marktplatz von Waldheim erklingt, nur schlecht gegen solche Avancen wehren. Am Mikrofon vor dem Wahlmobil der „Alternative für Deutschland“ (AfD) steht Thomas Goebel, Malermeister und Bundestagskandidat. „Die Bürger werden eines Tages nicht nur die Worte und Taten der Politiker zu bereuen haben“, beginnt er, „sondern auch das furchtbare Schweigen der Mehrheit.“

Die Freude über seinen vermeintlichen rhetorischen Coup steht Goebel im Gesicht: Brecht, die linke Ikone, als Referenzpunkt der Rechten, der Identitären! Goebel propagiert sogleich das „Europa der Vaterländer“ und verkündet: „Am 24. September werden wir uns unser Land zurückholen“. Es folgt eine Brandrede gegen die „Altparteien des Verfalls“ und die regierende „Räuberbande in Nadelstreifen“, die es aus dem Bundestag zu treiben gelte. Wer das alles bewerkstelligen soll? „Die Notbremse

in einem Zug, der auf den Abgrund zurast“, so Goebel. „Die Alternative für Sachsen, äh, 'tschuldigung, Deutschland.“

Ein vielsagend absichtlicher Versprecher, denn das südöstliche Bundesland hat für die Partei eine besondere Bedeutung. Hier zog man 2014 erstmals in ein Länderparlament ein, beinahe alle deutschen Landtage mit Ausnahme von Bayern, Niedersachsen und Hessen sollten folgen. Parallel wurde von der Landeshauptstadt Dresden aus die Pegida-Bewegung zeitweise zu einem nahezu bundesweiten Phänomen. Seit den Protesten gegen Flüchtlinge ist Sachsen auch für ein nach rechts offenes bürgerliches Milieu bekannt. Wer hier völkische Parolen ruft, hat nicht notwendig einen kahl geschorenen Kopf. Wo sonst also ließe sich der Frage nachspüren, warum die AfD bei der Bundestagswahl nächste Woche drittstärkste Partei werden könnte?

Auf dem Marktplatz von Waldheim stehen an diesem Abend etwa 150 Menschen. Frauen und Männer vom Zwanzigjährigen bis zur Rentnerin, ein Querschnitt durch die Bevölkerung des 10.000 Einwohner-Städtchens, das zu DDR-Zeiten durch das „Zuchthaus Waldheim“ für politische Häftlinge bekannt geworden war. Das Publikum sieht überwiegend bürgerlich aus, einige könnten auch einem alternativen Kulturzentrum entsprungen sein, viele tragen Undercut-Frisuren, das war auch schon bei der Hitlerjugend modern. Freudig begrüßt der Moderator die „jungen Gesichter“

und lädt sie zum Mitmachen in der AfD-Ortsgruppe ein. „Wir sind weder braun noch rechtsradikal.“

Tatsächlich ist die Parteifarbe der AfD nicht braun, sondern blau. Während AfD-Spitzenkandidat Alexander Gauland auf Bundesebene mit seinem Stolz auf die Wehrmacht Schlagzeilen macht, ziehen seine Parteikollegen in harmlos-himmelblauen Bussen durchs Land – ein optisches Kontrastprogramm ohne Runen und Keltenkreuze. So manche Analyse griff in den letzten Jahren zu kurz, wenn sie zu klären versuchte, ob Pegida oder die AfD nun Nazis wären oder nicht. Wer so fragt, begreift nicht, was beide auszeichnet: den Brückenschlag zwischen völkischen Ideologen und den oft so bezeichneten „besorgten Bürgern“.

Ohne Rune und Keltenkreuz

In Waldheim gibt es die ganze Bandbreite zu hören. Malermeister Goebel klagt die Lohn-Ungleichheit zwischen Ost- und Westdeutschland an, und Universitäten, die „unsere Kultur zersetzen“. Sebastian Wippel, Landtagsabgeordneter aus Görlitz, fürchtet sich vor der „Scharia-Polizei“ und ist besorgt, wie „unpünktliche Afrikaner“ wohl „unsere Industrie am Leben erhalten“ könnten. Sein Parteifreund Heiko Hessenkemper, Kandidat im Wahlkreis Mittelsachsen, lehnt sich auf das Rednerpult und warnt vor „Heerscharen aus Afrika“, die „am Brenner lagern“ sowie einer „weiteren Million Menschen“, die

2018 durch Familienzusammenführung nach Deutschland kämen. Fazit: „Dies ist eine Schicksalswahl: Werden wir auf Dritte-Welt-Niveau abgleiten, oder können wir unsere Zivilisation schützen?“

Ein Bedrohungs-Szenario, das als permanent wahrgenommen wird: Aus diesen Quellen speist sich der Zulauf der AfD. Nirgends zeigt sich das besser als in alltäglichen Szenen. Zum Beispiel rund 60 Kilometer östlich von Waldheim, in Freital. Die Kleinstadt wurde in den vergangenen Jahren über die deutschen Grenzen hinaus für rechtsextreme Umtriebe bekannt. 2016 wurde eine Terrorzelle ausgehoben, deren Mitglieder sich nun wegen Angriffen auf Flüchtlingsunterkünfte und Linke vor Gericht verantworten müssen. Die Gruppe war 2015 entstanden, zu einem Zeitpunkt, als auch Bilder von pöbelnden Demonstranten, die mit hassverzerrten Gesichtern ein Freitaler Wohnheim belagerten, um die Welt gegangen waren.

Heute ist es ruhig in der Stadt. Vor der nun leerstehenden Flüchtlingsunterkunft auf einem Hügel über Freital hört man sonntags nachmittags nur ein paar Vögel. An der Schiebetür kleben noch Vermerke, dass Hunde und Fotografieren untersagt seien. Auch unten in der wie ausgestorben wirkenden Stadt ist es schwer, sich den Mob vorzustellen, der das Heim bedrohte. Umso belebter ist das Gebiet um das „Stadion des Friedens“ herum, wo an diesem Spätsommer-Weekend das „Windbergfest“ stattfindet. Hüpfburgen für Kinder,



Kämpfen für Deutschland, Babys und Bikinis: Wahlkampfplakate der „Alternative für Deutschland“.

Fahrgeräte, Wurstbuden, und weit und breit kein Zeichen grassierender Xenophobie.

Unter einem Baum stehen drei Stellwände, daran sind bunte Zettel befestigt: ein Ideenwettbewerb des „Umweltzentrums Freital“ mit Vorschlägen der Einwohner zur Frage: „Wie wollen wir Freital inklusiv, sicher, widerstandsfähig, nachhaltig für die Zukunft machen?“ Gewünscht werden: Freizeitparks, Kino, Shoppingcenter, mehr Grün sowie mehrfach eine Shisha-Bar. Vereinzelt finden sich aber auch Anregungen, das „rechte Problem“ zu lösen, „keine Gewalt“ oder: „Das Image der Stadt hat sich zu verbessern.“

Ein altes Paar steht vor den Tafeln und sieht sich die Vorschläge an. Sie erzählen vom Industriestandort Freital mit seinem Stahlwerk, das nach der Wende dramatisch geschrumpft sei. Fragt man Saskia Zeising, Mitarbeiterin des Umweltzentrums, nach der Stimmung in der Stadt, erzählt sie von „sehr großer Unzufriedenheit“ und Lethargie. „Es ist ein übler Prozess für die Leute hier, selbst aktiv zu werden. Spreche ich sie an, höre ich oft: ‚das hat doch keinen Sinn, hier ist nichts mehr zu holen!‘“

Zeising, die am folgenden Tag ihren 30. Geburtstag feiern wird, sieht dringend Handlungsbedarf. „Wir sollten die Menschen aus ihrer Situation holen, bevor es eskaliert.“ Insofern traut sie der Ruhe in Freital höchstens bedingt: „Ich frage mich, was passieren würde, wenn wieder eine große Gruppe Menschen aus anderen Ländern hierhin käme, denen man das auch ansieht. Die Stimmung war richtig krass hier, doch viele sagten, das würde von den Medien hochgespielt. Jetzt wird das Ganze nur weggeschwiegen, aber nichts wird aufgearbeitet.“

Konsensfähig im Bürgertum

Auf Schweigen stößt jedenfalls, wer sich auf dem Fest über die Bundestagswahl unterhalten will. Ein Paar, das auf einer Bank am Sportplatz sitzt, möchte nicht darüber sprechen. Ebenso wenig die beiden Frauen mittleren Alters am Kaffee-stand. Michael Seifert, der Trainer der ersten Mannschaft der „SG Motor Freital“, der mit einer Flasche Pils am Rande des Flohmarkts steht, gibt widerwillig Auskunft. „Wird wohl eher ‚ne Protestwahl‘“, beginnt er.

„Was für ein Protest?“ – „AfD. Weil ich von den anderen enttäuscht bin.“ Früher wählte Michael Seifert mal CDU. Doch heute hat er von der Kanzlerin die Nase voll. „Merkel, das bedeutet, den Arsch den Kopf in den Arsch stecken und sich mit Putin zu verfeinden. Dabei wäre das der bessere Verbündete!“

Auf eigenartige Weise erinnert der Coach an die Redner auf dem Marktplatz von Waldheim. Auch er moniert, dass „die Hälfte der Schulkinder nicht aus Deutschland kommt“. Auch er fürchtet sich vor einem Familien-nachzug für Flüchtlinge, „dabei sind die Rentenkassen leer, und trotzdem sollen wir finanzieren, dass die Griechen mit 55 in Rente gehen können.“ Straffällige Migranten will er gleich abschieben, „mit Familie“. Manches, was er sagt, könnte auch aus dem Mund von Unions- oder FDP-Politikern stammen. Auch dass „die Wirtschaft die Politik bestimmt“, stört Michael Seifert.

Die Ansichten des Coachs sind durchaus konsensfähig geworden, bis weit ins bürgerliche Spektrum hinein. Zugleich ist es von dort ein kurzer Weg zu Ideen wie der vom angeblichen „Interesse, Deutschland

kaputt zu machen“, und zwar durch „Vermischung“ seiner Bevölkerung. Publizisten wie Michael Mannheimer und Jürgen Elsässer verbreiten solche Thesen, und auch in Michael Seiferts Umfeld gibt es „zwei, drei Leute, die sich damit beschäftigen“. Bei Pegida ist Trainer Seifert übrigens nie mitgelaufen. Sicher ist er sich nicht, aber ihm ist, als sei die Bewegung „von den regierenden Parteien installiert“. „Dann können die Leute Dampf ablassen und denken, sie hätten etwas bewirkt.“

Das Stadion des Friedens liegt beinahe idyllisch da. Über den Flohmarkt erklingen harmlose Schlager. Trainer Seifert schaut auf das Spielfeld, wo seine Mannschaft in wenigen Tagen zum nächsten Heimspiel antreten wird. Was ihm noch wichtig ist: „Ich bin kein Nazi, aber die Politik, die die anderen betreiben, drängt einen in die rechte Richtung.“ Weshalb er auch nicht die NPD wählen würde, meint er.

Tobias Müller berichtet für die woxx vorwiegend aus den Niederlanden und Belgien. Vor den Bundestagswahlen ist er für uns in Deutschland unterwegs.



AGENDA

22/09 - 01/10/2017

film | theatre
concert | events

1442/17

Wohin geht's?

Gilt als Erneuerin des Metal-Genres:
Die Band „Der Weg einer Freiheit“
wird nächste Woche ihre Fans in der
Kulturfabrik mit ihrem neuen Album
verwöhnen.

Wat ass lass S. 6

WAT ASS LASS

Goth-Maschine S.4

Die Sisters of Mercy mögen zwar seit
über 25 Jahren keine Musik mehr
veröffentlichen - das hält sie nicht davon
ab, live abzugehen wie eh und je.

EXPO

Espèce protégée ? p. 12

« Intro », le nouveau concept du
Konschthaus beim Engel, n'est réservé
qu'aux artistes du cru - malgré la qualité,
est-ce une bonne idée ?

KINO

Mère supérieure p. 18

Avec « Mother ! », le réalisateur Darren
Aronofsky dépasse encore une fois les
goûts des critiques - ce qui finalement est
une très bonne chose.

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

WAT
ASS
LASS?

Retrace My Fragment, le groupe le plus geek de toute la scène metal luxembourgeoise, va sûrement fragmenter vos tympanes à la Rockhal ce vendredi, où il présentera son nouvel EP.

FR, 22.9.

KONFERENZ

Passion : Brasseur, par Maurice Treinen, Archives nationales, Luxembourg, 17h. Tél. 24 78 66 60. www.anlux.lu

MUSEK

Music:LX Showcases 1, avec le Quatuor Louvigny, Claudia Moulin (soprano) et Marcelo Amaral (piano) et le Trio Koch, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Org. music:LX.

Ensemble Lucidarium et solistes de Kyoto, « Le chant des guerriers » et « Oulomenen », Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Bryn Terfel (baryton-basse), œuvres de Brahms, Boito, Gounod, Verdi et Wagner, précédé d'une discussion entre Gustavo Gimeno et Lydia Rilling (19h15), Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Adrienne Haan, Chanson, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Thee Verduns + The Yokel + The Wise Dude's Revolver, release party, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

The Sisters of Mercy **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Intro_Sculpture **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 23**

Mother! **p. 18**

Coverfoto: Wikimedia

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

Sascha Ley et Laurent Payfert, jazz moderne et composition instantanée, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Band of Bléni + Good Luc, chanson ethno urbaine, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Retrace My Fragments, EP-release, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Kevin Heinen, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

The Cat's Back, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

KONTERBONT

Oekofestival Pafendall, Visiten, Diskussionsrunden, Cabaret, Musek, Info-Stänn, Konscht, Poetry Slam,

Animatioun a villes méi, Oekozer, Sang a Klang, Park Odendall a Bistro Oekosoph, *Luxembourg*, 16h. De ganze Programm op www.meco.lu Org. Mouvement écologique an Oekozer Pafendall.

Homeland, projection de vidéos d'artistes, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Dans le cadre de la 16e Semaine des cultures étrangères. Inscription obligatoire : missionculturellexembourg@gmail.com Org. mission culturelle du Luxembourg en France, Casino Luxembourg et Ficep.

« **Saltimbanques** », première projection publique du court métrage de François Baldassare en présence de l'équipe, Kristal Palace, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 62 19 44. www.canopee-asbl.com Org. Canopée Production.

Literatur und Musik, Lesung mit Jonas Becker, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de Org. Éditions Trèves.

SA, 23.9.

JUNIOR

Tous les débuts sont difficiles, pour enfants de trois à cinq ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Südamerikanisch kochen! Lesung mit Elisabeth Anna Kleinl für Kinder ab vier Jahren, Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 11h. Tél. 26 32 21 13.

Voyage dans les mers inconnues - une caravelle pleine de surprise, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée national d'histoire et d'art,



Klingt zwar nach Schlagerabend, ist aber feinstes dystopisches Kabarett: „Der Große Preis - Songs für Europa“ - am 22. und am 28. September in der sparte4 in Saarbrücken.

Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Ceci n'est pas un tabouret, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

MUSEK

Josipa Leko, récital d'orgue, œuvres de Pachelbel, Muffat, Bach, Vierne et Klobucar, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Music:LX Showcases 2, avec Joint Venture Percussion Duo, Cathy Krier, Artemandoline, Philippe Scharz et Christopher Williams ainsi que Jean Muller, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Les Pastoureaux, l'ensemble instrumental Millenium et les solistes de la Chapelle musicale Reine Élisabeth, sous la direction de Philippe Favette, œuvres de Pergolèse, Bach, Schütz, Hammerschmidt et Pachelbel, église, *Heinstert (B)*, 20h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

John Legend, R&B, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

First Rage + Snap Border + Eyes Wide Shot, fusion/rock/hip-hop, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Biga*Ranx, reggae, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr Dans le cadre du festival Zikametz.

Ensemble Ad libitum, œuvres de Telemann pour traverso et hautbois, Konschtmillen, *Pétange*, 20h30. Tél. 26 65 31 42. www.konschtmillen.lu



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mëttwoch
27.09.2017
16:30 - 18:30

Radio Schnitzeljuegt

Rallye mol anescht!

Fann de Wee duerch Bouneweeg mat Hëllef vu Rätselen, Aufgaben an Live Uweisungen vun de Radio Moderatoren. D'Gewënner ginn mat flotten Präisser belount!

Pro Grupp maximal 4 Persounen, Alter 12-26 Joer, Umeldung op info@graffiti.lu



EVENT

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.



Ein Mann und sein Drum-Computer retten ... zumindest den Abend.

GOTHIC ROCK

Die unbarmherzigen Schwestern

Anne Schaaf

Obwohl sie nach einem Leonard Cohen Song benannt sind, haben die „Sisters of Mercy“ wenig mit sanften Klängen gemein. Sie bringen eher die 1980er wieder zum Leben, als fette Synthesizer auf düstere Gitarren trafen und so den Goth Rock hervorbrachten.

Erbarmen haben „The Sisters of Mercy“ nicht mit ihren Fans. Denn auch noch nach 30 Jahren fordert das musikalische Erzeugnis der britischen Post Punk Szene bei seinen Liveauftritten Jung, aber vor allem Alt, einiges ab. Das Durchhaltevermögen und die Treue der Fans hängen nicht zuletzt auch damit zusammen, dass der eigen- und einzigartige Sound der „Sisters“ die Musikwelt nachhaltig beeinflusst hat. Die britische Band wurde in den 1980er-Jahren in Leeds gegründet und spielte seither in häufig variierenden Besetzungen. Dadurch blieb sie davor verschont, sich in einer einzigen musikalischen Richtung festzufahren. Das Aufeinanderstoßen verschiedener Genres wie Punk, Dark Wave und Rock ließ in der Folge den charakteristischen düster-melancholischen Klang der Band reifen.

Seit ihrer Gründung wurden die „Sisters of Mercy“ vor allem mit übermäßigem Kitsch, Orgien von

Kunstnebel - bei ihrem letzten Auftritt in der Rockhal 2011 konnte man fast niemanden auf der Bühne erkennen - und einer Selbstherrlichkeit, bei der man nicht unbedingt weiß, ob sie als ironisch oder kokain-induziert anzusehen ist, in Verbindung gebracht. Aber das stört die treuen Fans nur wenig. Denn diese kennen den gesamten Katalog der Band auf den Fingerspitzen, während bei Laien eigentlich nur ihr größter Hit „Temple of Love“ ein Licht aufgehen lässt.

Das einzige noch übriggebliebene Bandmitglied der ersten Stunde ist der Frontmann Andrew Eldritch. Er wird bis heute häufig als „Godfather of Goth“ bezeichnet. Der heute 58-jährige Musiker distanziert sich jedoch immer wieder von dieser Szene, vor allem auf ideeller Ebene. Eldritch spricht sich gegen genretechnisches Schubladendenken aus und beschreibt die Entwicklung seiner Band folgendermaßen: „We are a rock'n roll band. And a pop band. And an industrial groove machine. We are intellectual love gods. We make records, sometimes. We play concerts, sometimes.“ Diese Bescheidenheit kann man ihm abnehmen, muss es aber nicht. Fakt ist, dass die „Sisters of Mercy“ seit ihrem letzten Album 1985 eine reine Live-Band sind. Also auf Tour mit ollen Kamellen

die Hallen füllen. Doch das scheint die Fans wenig zu stören, im Gegenteil: Die Band vergrätzt ihre Zuhörerschaft nicht mit neuem Material, sondern spielt nur das, was diese eigentlich hören will.

Dabei kommt Andrew Eldritch wohl zupass, dass sein einziger verbliebener musikalischer Wegbegleiter und Wegbereiter ein Drum Computer mit dem Namen Dr Avalanche ist. Mit dem braucht er wenigstens nicht zu verhandeln.

Mit dem Auftritt von „The Sisters of Mercy“ setzt die Rockhal darauf, dass Nostalgie ein zunehmend wichtigeres Segment in der Konzertindustrie ist. Ein naturgemäßes Ergebnis der durchkommerzialiserten Musikindustrie, die schon lange keine interessanten neuen Trends mehr hervorbringt, sondern nur noch homogene, langweilige und radiotaugliche „Hits“. So wundert es nicht, dass die alten Säcke davon profitieren und sich die Rente versüßen.

In der Rockhal am 26. September.

Ben Granfelt Band, Bluesrock, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Sarah Jane Scouten, folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Barbarie Boxon, rock, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

La folie des années 1980, avec Philippe Delage, Cookie Dingler, Jean-Pierre Mader et William de « Début de soirée », Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

2000's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Das verkaufte Kind, Theater, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Plakeg a mat vill Gejälz, mat Tri2Pattes, Gemengesall, *Eschdorf*, 20h. Tel. 89 95 68. www.tri2pattes.lu

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

1988, le débat Mitterrand-Chirac, avec Jacques Weber et François Morel, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. passerelle-florange.fr

Karen Chataigner, one-woman-show, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Luxembourg Comedy's showcase, pro stand-up comedy with Phil Nichols, Carly Baker and surprise local talents, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h. Tel. 42 12 17.

KONTERBONT

Visite spéciale du haut fourneau avec un contremaître, rendez-vous halle des poches à fonte, *Esch*,

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

10h - 15h. www.fonds-belval.lu
Inscription obligatoire. Langue : L.

Vide ton « geek », brocante de tout objet informatique, téléphonique, numérique..., centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Festa europea dell'Unità, parc Gaalgebierg, *Esch*, 10h. Org. Partito Democratico Lussemburgo et OGBL.

Grousse Bichermaart, lycée classique Diekirch, *Diekirch*, 10h - 14h.

400 Joer Possenhaus, Familien- an Duerffest mat Demonstratioun vun de Beruffer vu fréier, Concerten, Kanneratelieren, Stroossenanimatiounen, Handaarbechten ..., Musée « A Possen », *Bech-Kleinmacher*, 11h. Tél. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu
An Zesummenaarbecht mat der Gemeng Schengen an dem Club des Jeunes Bech-Maacher. Reservatioun fir de Mëttesdesch erwünscht.

Oekofestival Pafendall, Visiten, Diskussionsronnen, Cabaret, Musek, Info-Stänn, Konscht, Poetry Slam, Animatioun a villes méi, Oekozer, Sang a Klang, Park Odendall a Bistro Oekosoph, *Luxembourg*, 11h. De ganze Programm op www.meco.lu
Org. Mouvement écologique an Oekozer Pafendall.

Anno 1900, convention steampunk avec animations de rue, concerts, marché victorien et exposition de créations steampunk, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h - 18h. Tél. 26 50 41 24.

Portes ouvertes, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 14h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Umgang mit schlechten Erfahrungen rund um das Coming-Out, Workshop für lesbische, schwule, bisexuelle, transgender, inter* und queere Jugendliche und junge Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 14h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de
Anmeldung erforderlich: susanne.maron@schmit-z.de

Theaterfest, Theater, *Trier (D)*, 14h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Nuit des lampions, pl. des Martyrs, Gruberbeerig et jardin de Wiltz, *Wiltz*, 16h. www.ndl.lu
Org. Coopérations.



Jusqu'à ce que vos oreilles soient satisfaites : l'ensemble Ad libitum rendra hommage à Telemann, le 23 septembre au Kongschtmillen de Pétange et le 24 à l'église de Lorentzweiler.

Occupy the Schapp, fête de clôture avec ateliers, performances..., Kulturschapp, *Walferdange*, 16h - 1h. Tél. 691 333 212. www.kulturschapp.lu

Mondscheintour für Genießer, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 16h30. www.leidinger-saarbruecken.de
Anmeldung erforderlich.

SO, 24.9.

JUNIOR

All Ufank ass schwéier, fir Kanner vun dräi bis fënnf Joer, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Mon selfie historique, pour enfants de six à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h - 17h30. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Karneval der Tiere, Konzert für Kinder ab sechs Jahren, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

La faim dans le monde et les migrations : la responsabilité du Luxembourg et de l'Europe, conférence par Jean Feyder, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu
En coll. avec l'Association Museo Roberto Joppolo. Dans le cadre de l'exposition « In cammino - en chemin ».

MUSEK

Duo Schlesinger Lackerschmid, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

1. Kammerkonzert, Werke von Blanc, Vardapet, Hough und Onslow, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Scola metensis, sous la direction de Marie-Reine Demollière, avec François Marthouret (récitant) et Cristina Alis Raurich (orgue portatif médiéval), « Leo, papa romanorum », Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Les Jeunes Symphonistes mosellans, sous la direction d'Olivier Jansen, œuvres de Haas, Bloch, Marquez

et Bernstein, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Ensemble Ad libitum, œuvres de Telemann pour traverso et hautbois, église, *Lorentzweiler*, 17h.

THEATER

Cinderella, Ballett von Sergei Prokofjew, Veranstaltung der Ballettschule „Ballett im Hof“, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Verrücktes Blut, mit dem Théâtre Grand-Ducal, home Saint-Hubert, *Pétange*, 17h. www.theatregrand-ducal.wixsite.com

Au fond, théâtre d'objets documentaire pour tous à partir de 8 ans, Nest, *Thionville (F)*, 17h + 19h45. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Das verkaufte Kind, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.



« Vous avez tout à fait raison, monsieur le premier ministre... » Qui ne connaît pas l'origine de cette fameuse réplique ferait mieux de passer à la Passerelle à Florange le 23 septembre, où les comédiens François Morel et Jacques Weber joueront « 1988, le débat Mitterrand-Chirac ».

KONTERBONT

Etika Radtour, mit Besichtigung der Biog-Molkerei in Bascharage, Treffpunkt, Bahnhof, *Luxembourg*, 9h.

Porte ouverte, Asile national pour animaux, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 48 13 13-1. www.deierenasyl.lu

Festa europea dell'Unità, parc Gaalgebierg, *Esch*, 10h. Org. Partito Democratico Lussemburgo et OGBL.

Bicher- a Konschtfest, Servior Liewensbam, *Troisvierges*, 10h - 17h. Tél. 26 90 68-1. www.servior.lu

Anno 1900, convention steampunk avec animations de rue, concerts, marché victorien et exposition de créations steampunk, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h - 18h. Tél. 26 50 41 24.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

MO, 25.9.

KONFERENZ

Jugendzeit, spannende Zeit, Elternkurs mit Isabelle Schon-Schonckert, Resonord, *Clervaux*, 19h.

Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu

MUSEK

Ensemble Wien-Berlin, Werke von Onslow, Beethoven, Debussy, Françaix und Berio, vor dem Konzert: Stefan Dohr im Gespräch mit Tatjana Mehner, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Yuan Li avec les Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Blacher, Dun, Xiaogang et Dvorak, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONTERBONT

Klang a Rhythmus. Wéi lauschtert ee Literatur, wann een net méi héiert? Liesung mat Paule Daro, Nico Helminger a Jhemp Hoscheit, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu
An Zesummenaarbescht mam Mierscher Kulturhaus. D'Liesung gëtt a Gebäerdesprooch iwwersat.

DI, 26.9.

KONFERENZ

Mon enfant est au lycée, soirée pour parents avec Marielle Dostert, Elterecafé, *Esch*, 18h. Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu

MUSEK

Philharmonia Orchestra, sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, avec Pekka Kuusisto (violin), œuvres de Saariaho, Sibelius et Prokofiev, précédé d'une conversation entre

Pekka Kuusisto et Lydia Rilling (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h15. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Young Belgian Strings, sous la direction de Dirk Van de Moortel, avec Zala Kravos (piano) et Lorenzo Gatto (violin), œuvres de Bartók, Mozart, Mendelssohn et Tchaïkovski, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

COVER Der Weg einer Freiheit, black metal, support: Regarde les hommes tomber, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. kulturfabrik.lu

Grund Club Voices, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

The Sisters of Mercy, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
Siehe Artikel S. 4

KONTERBONT

Les écluses de la mémoire, lecture de Pierre Schumacher, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Dans le cadre des « Mardis littéraires ».

Ethnies, une histoire au cœur du monde, projection publique du documentaire de Jean Queyrat et Jérôme Ségur, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

MI, 27.9.

KONFERENZ

Délit : homosexualité, table ronde sur les réfugiés poursuivis dans leur pays d'origine, hôtel de ville, *Esch*, 20h. Org. Musée national de la Résistance et Rosa Lëtzebuerg.

MUSEK

Lisa Henn, Blues a Folk, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Anja Harteros, récital vocal, accompagnement au piano par Wolfram Rieger, airs de Schubert, Schumann, Wolf et Strauss, précédé d'une conférence par Lucie Kayas « Le lied romantique et postromantique à l'épreuve de Goethe », Philharmonie, *Luxembourg*, 19h15. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Paradise Lost, gothic metal, support: Pallbearer + Sinistro, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. kulturfabrik.lu

Alain Clair, chansons de Claude François, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 20h. Tél. 31 02 62 40-5.

THEATER

Mon théâtre, techniques de pointe expliquées à mes voisins, de et avec Daria Lippi et Thusnelda Mercy, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Kabarettmeisterschaft, mit Berhane Berhane und Sebastian Hahn, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

De la démocratie, librement inspiré de « De la démocratie en Amérique » d'Alexis de Tocqueville, avec Stephen Butel, Jade Collinet, Habib Dembélé, Reina Kakudate et Raoul Schlechter, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Lucien Blau, Kabarett, centre culturel régional Dudelage opderschmelz, *Dudelage*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

KONTERBONT

Mondscheintour für Genießer, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h - 17h. www.leidinger-saarbruecken.de Anmeldung erforderlich.

DO, 28.9.

KONFERENZ

Sacrifier à Rome sous l'Empire, un rite essentiel de la piété romaine, par John Scheid, Université du Luxembourg, Maison du savoir, auditoire 3.330, *Esch*, 18h30. www.uni.lu

25 ans d'art au Luxembourg, par Christian Mosar, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Making of ... a Museum, à propos d'une structure muséale au centre culturel Schungfabrik, avec Laure Caregari, Edmond Decker et Nathalie Jacoby, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

Allocation universelle, panacée ou fausse bonne solution ? conférence de Philippe Defeyt, salle Robert Schuman, *Attert (B)*, 20h. Org. Parc naturel de la vallée de l'Attert.

Artistes domestiqués ou révoltés ? rencontre-débat en compagnie d'artistes engagés, atelier D au site du Laminor, *Dudelange*, 20h. Org. Les amis du Monde diplomatique.

MUSEK

Phoenix, synthpop, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

Orchestre philharmonique du Luxembourg et Jean-François Zygel, concert commenté, sous la direction d'Eduardo Strausser, extraits de « Roméo et Juliette » de Prokofiev, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ensemble Le Caravansérail, sous la direction de Bertrand Cuiller (clavecin), les six Concertos brandebourgeois de Bach, Arsenal,

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Ensemble Bernica et Régis Huby, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Soirée jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Double Frictionnal Wheel + Cremaster + Krci, musique électroacoustique, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

THEATER

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,

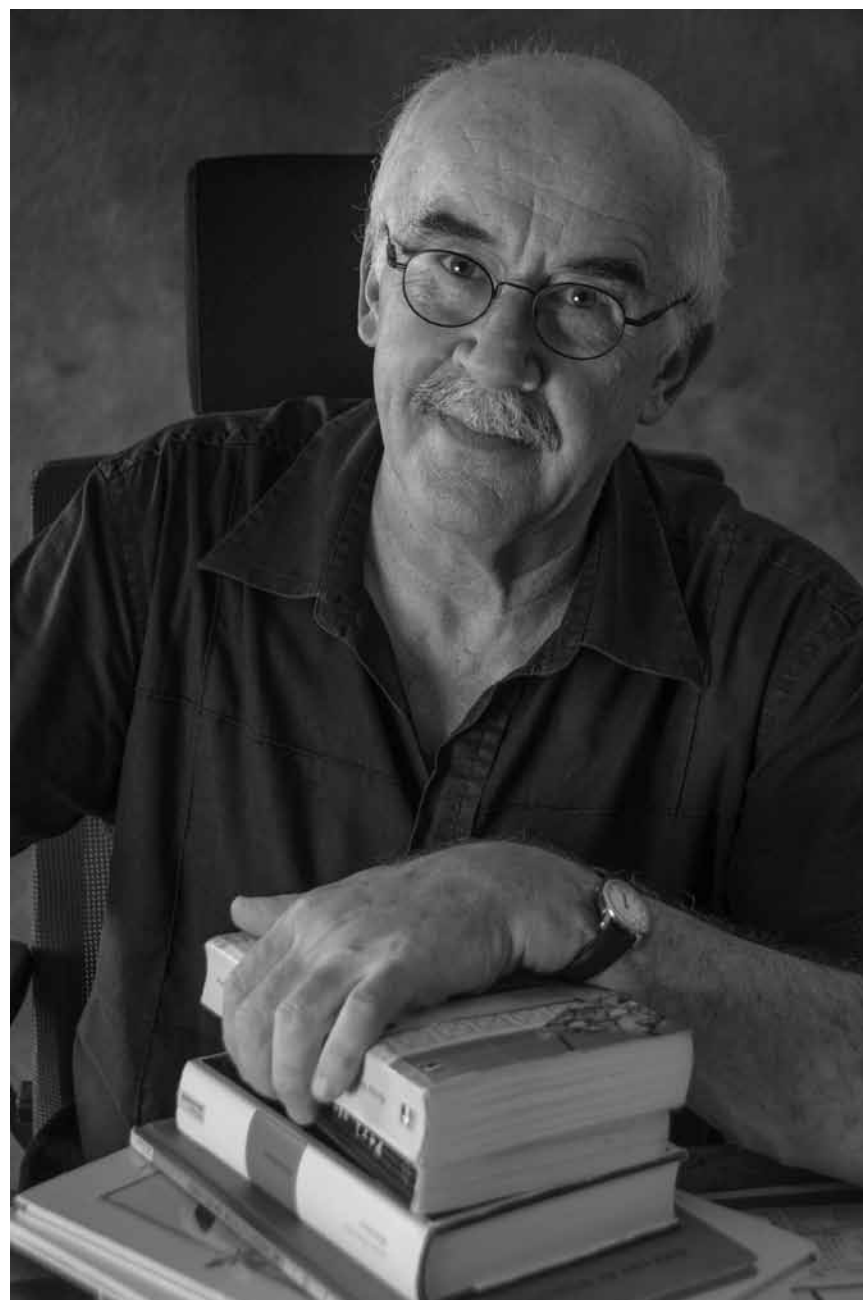
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Verrücktes Blut, mit dem Théâtre Grand-Ducal, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

De la démocratie, librement inspiré de « De la démocratie en Amérique » d'Alexis de Tocqueville, avec Stephen Butel, Jade Collinet, Habib Dembélé, Reina Kakudate et Raoul Schlechter, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Wéi klengt déi lëtzebuergesch Literatur? D'Paule Daro, den Nico Helminger an de Jhemp Hoscheit (Foto), ginn iech den 25. September am Mierscher Literaturarchiv mat hirer Liesung „Klang a Rhythmus“ op d'Oueren.



KONTERBONT

La peinture portugaise de l'époque des grandes découvertes maritimes, conférence de Fernando António Baptista Pereira, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Baïkal-Amour, présentation du livre d'Olivier Rolin suivie d'un entretien avec l'auteur, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Institut Pierre Werner et Caranusca.

FR, 29.9.

JUNIOR

Woodpecker, avec la cie Klankennest, performance musicale et installation sans paroles, pour enfants jusqu'à deux ans, Rotondes, *Luxembourg*, 15h30 + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Suppenküche - Reden. Hocken. Sein., Auftischen zum Thema „Neuanfang“, Diskussionsrunde, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

MUSEK

Exit:LX Night, concerts de Cosmokramer, Aloha Orchestra et Edsun et projections des Exit: LX Sessions, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ours, chanson, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Adamo, maison de la culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Soirée musico-gastronomique, avec Teresa Oliveira (fado) accompagnée de Luis Ferreira, Filipe Montez et Vincent Soubeyran, Casa Fabiana, *Luxembourg*, début du concert 21h. Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

Joel Becks et le Nathan Birnbaum Trio, motown/blues, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Tanzwerkstatt, Öffentliche Probe zu Susanne Linkes Choreographie „Hieronymus und der Meister sind auch da“, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Angst, eine Musik-Wort-Collage, mit Matthias Brandt und Jens Thomas, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Famille(s), avec la cie Les Frerebri(des), spectacle interactif, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Dystopian Dream, chorégraphie de Honji Wang et Sébastien Ramirez sur la musique de Nithin Sawhney, chant d'Eva Stone, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

La ballade des planches, mis en scène par Jean-Marc Barthélemy, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

KONTERBONT

Uni careers, salon de recrutement, Luxembourg Congrès, *Luxembourg*, 10h - 17h.

SA, 30.9.

JUNIOR

Woodpecker, avec la cie Klankennest, performance musicale et installation sans paroles, pour enfants jusqu'à l'âge de deux ans, Rotondes, *Luxembourg*, 10h 11h30, 15h30 + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Voyage dans les mers inconnues - une caravelle pleine de surprise, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Dat mécht een normalerweis net ... just haut! Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Voyage vers un nouveau monde, concert pour enfants de neuf à douze ans, œuvres de Dvorák, Vivaldi, Telemann et Joplin, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Une production de l'Elbphilharmonie Hamburg en coll. avec l'Ensemble Resonanz.

KONFERENZ

2e Journée luxembourgeoise de la traduction et de l'interprétation, Centre national de littérature, *Mersch*, 9h - 17h. Tél. 32 69 55-1. cnl.public.lu
Programme détaillé sur le site du CNL. Org. Association luxembourgeoise des traducteurs et interprètes.

3e Rencontres philosophiques, discours libres autour du thème « philosophie et architecture », centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 10h - 18h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la Fête des cultures.

Fashion's Victim, eine freie Assoziation zur Inszenierung „Das Licht im Kasten - Straße? Stadt?“

Nicht mit mir!“ zum Thema Mode und Verbraucherverantwortung, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

MUSEK

Jean-Luc Thellin, récital d'orgue, Variations Goldberg de Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Naive New Beaters + Sleepy Monster + Baguette Crew, electro, BAM, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Blues Challenge, concours de blues avec des formations luxembourgeoises, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 19h. Tél. 55 05 74 68. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

D'Cojellico's Jangen, Texter a Melodien vun ë. a. Poutty Stein, Louis Petit, Pierli Housse a Jempy Welter, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Roulotte Tango, musique argentine, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Fügù Mango, afrobeat, support : Run Sofa, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Adamo, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Équinoxe, ensemble vocal, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Steve Hill, Blues Rock, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Facteurs chevaux, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Roots Intention Crew, reggae, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Ein Mann der (fast) alles kann: Der kanadische Blues-Rock-Sänger Steve Hill tritt am 30. September im Duksaal in Freudenburg auf.



WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.



L'italo-pop à la sauce belge est de retour ! Adamo se produira le 28 septembre sur la scène de la maison de la culture d'Arlon.

PARTY/BAL

Ü30 goes Queer, SchMIT-Z, Trier (D), 21h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von Bertolt Brecht, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Eine Famile - Dezember in der Eifel, mit dem Katz Theater, Tufa, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Dystopian Dream, chorégraphie de Honji Wang et Sébastien Ramirez sur la musique de Nithin Sawhney, chant d'Eva Stone, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.les theatres.lu

KONTERBONT

De lokale Maart, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Lët'z go local.

Bloom Games, jeu de construction participatif d'Alisa Andrasek et José Sanchez, Rotondes, Luxembourg, 10h - 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Birdwatchday & Bio-Maart, Biodiversum, Remerschen, 10h - 18h30. Tel. 23 60 90 61.

On Stéitsch, concerts, expositions, stands créatifs, sportifs et d'information pour jeunes, Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Service national de la jeunesse.

Foire ronderëm den Alter, centre culturel Paul Barblé, Strassen, 14h - 18h. Tel. 31 02 62 40-5.

Fête des cultures, pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 16h - 0h30.

SO, 1.10.

JUNIOR

Woodpecker, avec la Cie Klankennest, performance musicale et installation sans paroles, pour enfants jusqu'à l'âge de deux ans, Rotondes, Luxembourg, 10h, 11h30, 15h30, 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

A, B, Zeh, théâtre et danse avec la cie Kopla Bunz, pour enfants de six à douze ans, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 11h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Die fürchterlichen Fünf, mehrsprachiges Theater und Live Musik für Kinder ab sechs Jahren, Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Reise in eine Neue Welt, Konzert für Kinder von neun bis zwölf Jahren, Werke von Dvorak, Vivaldi, Telemann und Joplin, Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu Eine Produktion der Elbphilharmonie Hamburg in Koop. mit dem Ensemble Resonanz.

KONFERENZ

Climate change and the right to food and water, by Martin Holle, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h. Tel. 51 69 85-1. www.cdmh.lu In coll. with the Association Museo Roberto Joppolo. In the framework of the exhibition „In cammino - en chemin“.

MUSEK

Les contes d'Hoffmann, Einführungsmatinée in die Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Alfredo Garcia Navas Trio, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Eifel-Projekt-Orchester, unter der Leitung von Rainer Serwe, mit Sven Kiefer (Marimbaphon), Werke von Reed, Trifolion, Echternach, 17h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Appassionato, Estro armonico, Josiane Lemaître et Michel Loncin, œuvres de Brahms, Poulenc et Fauré,

église, Bettborn, 17h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

François-Xavier Poizat, récital de piano, œuvres de Beethoven, Liszt, Pierné, Smetana, Stravinsky et Ravel, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Bruno e Marrone, brazilian sertanejo, Rockhal, Esch, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Le pain des invités, avec Michèle Moreau, mise en scène d'Ariane Buhbinder, centre culturel d'Aubange, Athus (B), 16h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

Famille(s), avec la cie Les Frerebri(des), spectacle interactif, Kinneksbond, Mamer, 17h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Eine Famile - Dezember in der Eifel, mit dem Katz Theater, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Vide-grenier, pl. Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h. Inscription : tél. 47 96-42 99.

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, Luxembourg, 10h - 18h.

De lokale Maart, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Lët'z go local.

Bloom Games, jeu de construction participatif d'Alisa Andrasek et José Sanchez, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Fête des cultures, pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

Kiermes um Haff, Concert Apéro, Kannerzauberer, Liesung mam Henri Losch, Powershow vum Georges Christen an Animatiounen fir d'ganz Famill, Liewenshaff, Merscheid, 11h - 19h. Tel. 26 56 06 75. www.liewenshaff.lu

Eiser Soen, Bichervirstellung a Liesung mam Mil Goerens, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

EXPO

EXPO



Es geht „Offenbar doch“ - die neue Expo von Hubert Kiecol ist noch bis zum 11. November in der Galerie Nosbaum & Reding zu sehen.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)**La gravure contemporaine**

œuvres de cinquante artistes issues de collections particulières, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 1.10, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

Les 1.001 techniques de la gravure

Musée Gaspar (rue des Martyrs, 16. Tél. 0032 63 60 06 54), *jusqu'au 3.12, ma. - sa. 9h30 - 17h30, d'avril à septembre également di. 13h30 - 17h30.*

Athus (B)**Daniel Pigeon : Pyrophotographie**

centre culturel d'Aubange (rue du Centre, 17. Tél. 0032 63 38 95 73), *jusqu'au 1.10, aux heures de bureau et les soirs de spectacle.*

Bech-Kleinmacher**Art contemporain miniature luxembourgeois**

Musée « A Possen » 2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *jusqu'au 10.11, ma. - di. 11h - 18h. À partir du 3.11, ve. - di. 11h - 17h.*

Beckerich**Nicole Huberty : Pathos**

sculptures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 8.10, ma. - di. 14h - 20h.*

Clervaux**Album privé**

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Corinne Mercadier : Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives

photographies, Schlossgaart (montée du Château.

EXPO

Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Tamas Deszo :
Notes for an Epilogue
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Vincent Fournier :
Space Project
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Diekirch

200 ans du vélo
LAST CHANCE Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.*

Frank Gerlitzki : Territories
peintures, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), *jusqu'au 30.9, tous les jours 15h - 18h.*

Dudelange

Giulia Andreani :
Face au temps
NEW peintures, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *du 23.9 au 27.10, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce samedi 23.9 à 11h30.

Karolina Markiewicz et Pascal Piron :
Side Effects of Reality
NEW vidéos, photographies, installations temporaires et dessins, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *du 23.9 au 27.10, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce samedi 23.9 à 11h30.

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937
Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Roberto Joppolo :
In cammino - en chemin
NEW peintures, céramique, bronze et acier, Centre de documentation sur

les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *du 23.9 au 26.11, je. - di. 15h - 18h.*

Visites guidées sur demande.

Vernissage ce vendredi 22.9 à 19h.

Esch

Bertrand et Yann Ney :
Dialogue V
peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), *jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.*

Fabrizio Lorenzani
NEW sculptures, galerie De Jaeger (7, rue Dicks. Tél. 621 71 62 69), *du 24.9 au 21.10, me. - sa. 10h - 18h et sur rendez-vous.*

Vernissage ce samedi 23.9 à 17h.

Jacques Schneider :
La paix, l'Europe et la sidérurgie
peintures, Youth Hostel (17, bd John F. Kennedy. Tél. 26 27 66-450), *jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 22h.*

Marie-Odile Turk-Gaillot :
Œuvres récentes
NEW peintures, galerie Schlassgoart (bd. Grande-Duchesse Charlotte.

Tél. 54 73 83 40-8), *du 21.9 au 15.10, ma. - di. 15h - 19h.*

Nico Langehegermann :
Les couleurs jaillissantes de la vie
NEW peintures, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), *du 21.9 au 15.10, ma. - di. 15h - 19h.*

We Have Seen
photographies, pl. de la Résistance, *jusqu'au 31.12, en permanence.*

lesbisch. jüdisch. schwul.
eine Ausstellung des Schwules Museum* Berlin, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tel. 54 84 72), *bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.*

Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.

Ettelbruck

Max Mertens :
Edifice of Thought
NEW sculptures, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), *du 28.9 au 18.10, lu. - sa. 14h - 20h.*

Vernissage le 27.9 à 19h.

Eupen (B)

Romain Van Wissen:
Who Is in the House
Gemälde, Ikob (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 19.11., Mi. - So. 13h - 18h.*

Larochette

L'Art-Rochette :
Wonder World
LAST CHANCE art contemporain, château (montée du Château. Tél. 83 74 97), *jusqu'au 24.9, ve. - di. 10h - 18h.*

Lasauvage

Declic Photography :
Steampunk
LAST CHANCE gare (Minett Park Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), *jusqu'au 24.9, di. 13h - 18h.*

Livange

TableAu'tisme
NEW peintures, Copas (2, rue de Turi. Tél. 27 17 22), *du 22.9 au 18.10, lu. - ve. 8h - 17h et sur rendez-vous.*

Luxembourg

1867. Luxembourg, ville ouverte
Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), *jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 1.11 et 25.12.*

Dans: « Side Effects of Reality », Karolina Markiewicz et Pascal Piron présentent anciens et nouveaux travaux - au centre d'art Dominique Lang à Dudelange, du 23 septembre au 27 octobre.



EXPOTIPP

EXPO



PHOTO : CONTRO ON FACEBOOK

EXPOSITION COLLECTIVE

Quand l'art redevient officiel

Christophe Chohin

Est-ce un test de faisabilité de la « galerie nationale » rêvée par Xavier Bettel ? En tout cas, s'il permet de mettre en avant la production artistique nationale, le projet « Intro » au « Kunschthaus Beim Engel » pose aussi la question de savoir si oui ou non les artistes luxembourgeois ont besoin d'une protection particulière.

Alors que jusqu'ici il se cantonnait à accorder des cartes blanches à des artistes ou collectifs, le ministère de la Culture a accaparé la galerie « Kunschthaus Beim Engel » de Luxembourg pendant une saison complète. Depuis le mois de juin et jusqu'à mai 2018, le projet « Intro » met en avant les artistes luxembourgeois ou résidant au Luxembourg. Une vision très restrictive de l'art au service d'un nation branding artistique ? Sans aucun doute. Mais aussi l'occasion de (re)découvrir les forces vives de la scène luxembourgeoise, pour peu qu'elles aient eu la bonne idée de se domicilier au grand-duché.

Depuis le 7 septembre, le quatrième épisode de la première saison d'« Intro » se joue dans la vieille ville, et cette fois-ci il est consacré à la sculpture. Sept plasticiens sont réunis grâce à l'omniprésent patronage officiel. Quelques noms connus sont au rendez-vous, comme Katarzyna Kot-Bach qui montre d'étranges travaux presque vivants. « J'adopte les arbres et ils prennent l'empreinte du monde qui m'entoure. Les sculptures de la

série 'Le mouvement perpétuel' évoquent le concept du développement constant de l'homme, de l'évolution de l'humanité », confie l'artiste. Du bois et du rouge couleur sang, des pages de journaux qui, condamnées à ne pas être lues, deviennent du papier mâché qu'elle triture pour leur donner vie. Un peu plus loin, du bois quasiment brut, débarrassé de toute fioriture, percé en son centre, ouvre le champ des possibles.

Bois toujours avec les formes de Wouter Van der Vlucht, qui perce des sphères afin de les rendre imparfaites, organiques. Tilleul, chêne ou peuplier servent de supports naturels et se confrontent à la fibre de verre, brillante et profondément noire ou blanche. Autant de matériaux que l'artiste aime à travailler, poncer, jusqu'à en montrer le cœur, la souffrance primitive.

À ces sphères répondent les sculptures massives de Pitt Brandenburger. Toujours en bois, ses œuvres écrasent par leur puissance, leur taille et l'espace qu'elles occupent. Alignées, répétées, elles provoquent le visiteur, qui ne sait sur laquelle s'arrêter tant ces troncs, à moins qu'il ne s'agisse de fourreaux d'épées, impressionnent.

À l'opposé, Mathis Toussaint met le monde en boîte. Dans de petites boules de verre - sans neige lorsqu'on les secoue - se meuvent de minuscules personnages. Sous leurs pieds, d'immenses structures qu'ils ne devinent

pas. « Un monde néo-pop-surréaliste en relief », prévient l'auteur. Tout un programme qu'on ne se lasse pas d'observer, entre minutieuses maquettes enfantines et terrifiantes mises en abyme lorsqu'on sait gratter sous la surface.

Les amateurs de détails se perdront aussi dans les très gothiques sculptures de Sandra Biewers, qui déconstruit les mythes et torture les visiteurs de ses visions macabres. Insectes humanoïdes et animaux amputés offrent une expérience déstabilisante et réjouissante, qui prolonge l'œuvre de la tatoueuse.

Tout aussi tranchant, le travail de Marie-France Goerens consiste en un assemblage de verre brisé, de papier et de bois. Couleurs primaires, hasard et précision se rejoignent dans des associations « entre réalisme et abstraction » qui répondent aux très techniques ponçages et anodisations de titane de Rol Backendorf, brillants, presque brûlants.

L'épisode 5, car cette première saison compte douze opus déjà en boîte, débute le 6 octobre prochain. Sous le thème « Upcycling », il réunira bien sûr des artistes luxembourgeois ou résidant au Luxembourg. Et nulle part ailleurs.

Au Kunschthaus beim Engel, jusqu'au 1er octobre

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Alles fir d'Kaz

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tel. 46 22 33-1), bis den 7.1., Më. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. Den 1.1. an de 25.12. bleift de Musée zou.

Visite guidée de 24.9. an 1.10. um 15h.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (Im)

August Clüsserath

Kreuzgang und barocke Treppe des Neimünster (28, rue Münster. Tel. 26 20 52-1), bis zum 1.10., täglich 11h - 18h.

« Grâce au travail monographique de l'abbaye de Neumünster, la richesse de l'œuvre d'August Clüsserath trouve un écrin où elle peut enfin être appréhendée. » (Christophe Chohin)

Carolyn Wehrmann et Ellen Van der Woude

peintures et céramiques, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 12.10, ma. - sa. 10h - 18h.

Christoph Meier

LAST CHANCE sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 22.9, ve. - sa. 11h - 18h.

Edward Burtynsky, Mishka Henner et Yvon Lambert : Man-made Landscapes

photographies, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), jusqu'au 21.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.10.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.

EXPO

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

« L'exposition du Mudam est là pour
rappeler à quel point il menait avec
humour et passion cette double vie
d'un côté, d'artiste avant-gardiste
et théoricien plastique et de l'autre,
de dessinateur du quotidien. »
(Christophe Chohin)

Hubert Kiecol: Offenbar doch

NEW Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
vom 22.9. bis zum 4.11., Di. - Sa.
11h - 18h.

Intro_Sculpture

œuvres de Rol Backendorf, Sandra
Biewers, Pitt Brandenburger, Marie-
France Goerens, Katarzyna Kot-Bach,
Mathis Toussaint et Wouter Van der
Vlugt, Konschthaus Beim Engel
(1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40),
jusqu'au 1.10, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Voir article ci-contre.

Jean Dubuffet

NEW peintures,
Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
du 28.9 au 4.11, ma. - ve. 10h - 18h,
sa. 11h - 17h.

**Jean-Charles Massera:
Ad Valorem Ratio**

BlackBox du Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 2.10, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.

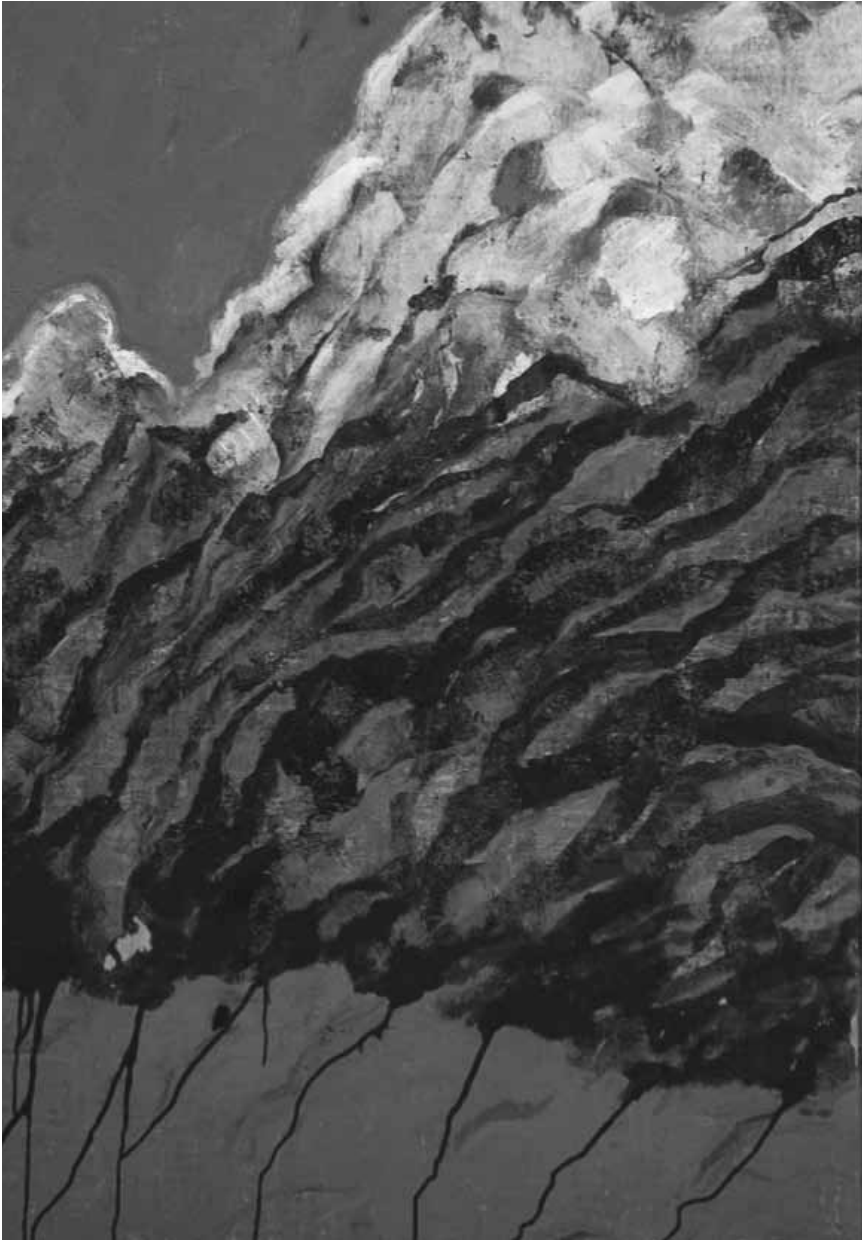
Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).
Visite guidée parents-bébés le 28.9 à 11h.
« Black Thursday - Tunnel of
Mondialisation », concert-performance
de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.

**Jens Liebchen et
Hiroyuki Masuyama :
Fake Nature**

photographies, galerie Clairefontaine,
espace 1 (7, pl. de Clairefontaine.
Tél. 47 23 24), jusqu'au 21.10, ma. - ve.
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Le cours de la vie -
Un musée pour tous**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018,
me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve.
nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11,
25.12 et 1.1.



La galerie Schlassgoart à Esch-sur-Alzette montre les « Œuvres récentes » de
Marie-Odile Turk-Gaillot, encore jusqu'au 15 octobre.

Visites guidées les ve. 19h (F),
sa. 16h (GB) et di. 16h (D).
Visite en langue des signes (D)
ce samedi 23.9 à 11h.
Visite tic-tac-tile le 1.10 à 11h
(L/D/F/GB).

**Magda Delgado :
L'ermite devant le mystère**

Camões - Centre culturel portugais
(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),
jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30.

Marie-Isabelle Callier

peintures, galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),
jusqu'au 15.10, ma. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et
sur rendez-vous.

**Mike Zenari :
Mirror Mirror in the Box**

Cecil's Box (4e vitrine du
Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 3.12,
en permanence.

**Mikhail Karikis:
Love Is the Institution of
Revolution**

images animées, sons, performances
et autres médias, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 15.10, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).
Visites guidées parents-bébés les 28.9
et 26.10 à 11h.

« En invitant Mikhail Karikis pour
une exposition solo, le Casino a fait
de nouveau le pari de l'art politique
et engagé - un pari largement
gagné. » (lc)

**Onse Béier - La culture de la
bière au Luxembourg**

Archives nationales (plateau du
Saint-Esprit. él. 24 78 66 60),
jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30,
sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on
comprend comment une industrie
a façonné le goût et l'envie des
consommateurs pour vendre un
produit devenu quasi symbole
national. Du nation branding
revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

**Pierre-Luc Poujol :
L'art de la matière**

peintures, Cultureinside.gallery
(8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60),
jusqu'au 7.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections
publiques du Musée national
d'art ancien de Lisbonne ainsi que
d'autres institutions culturelles du
Portugal, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 15.8, 1.11 et 25.12.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h.
« Femmes et reines qui ont marqué
l'histoire du Portugal », visite
thématique le 1.10 à 15 h (F/GB).
Visite guidée suivie d'une dégustation
de vins portugais le 12.10 (F) 17h.

« Les néophytes en ressortiront
sûrement admiratifs et incrédules de
ne pas avoir connu cette facette de
l'histoire du Portugal. »
(Nuno Lucas Da Costa)

**Prix Pierre Werner :
Histoires d'art 1992-2017**

NEW « Ratskeller » du Cercle Cité
(rue du Curé. Tél. 47 96 51-33),
du 21.9 au 5.11, tous les jours 11h - 19h.

**Rafael Springer :
Abklatsche et réductions**

exposition d'œuvres de l'artiste
avec la participation spontanée
d'autres artistes dont Chiara Dahlem
et Lucien Roef au jour le jour,
ancien bâtiment de la Banque de
Luxembourg (80, av. de la Liberté.
Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 31.12.

Visite seulement sur rendez-vous :
tél. 621 29 07 50.

„An den hier vorhandenen Räumen
schätzt Springer vor allem, dass
er seine farbenfrohen Großformate
anbringen kann, die sonst, in
kleineren Räumen, nur schwer Platz
finden.“ (Anne Schaaf)

EXPO

Ronde de mémoires

peintures, film documentaire, gravures et photographies, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 11.10, tous les jours 11h - 18h.*

Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

Wennig & Daubach : Recto-Verso

installation, Kyosk (parc central derrière la Coque), *jusqu'au 4.10, en permanence.*

Yves Kortum : Beasts of Beauty

NEW photographies, Lagura Restaurant & Terrasse (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), *du 21.9 au 28.10, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.*

Manderen (F)**Les héros dessinés**

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (Tél. 0033 3 87 35 03 87), *jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. et jours fériés 10h - 18h. Fermé le 1.5.*

Mersch**Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Metz (F)**Et vogue la galère ou les animaux médusés**

installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreux en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 6.11, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.*

Fernand Léger : Le beau est partout

peintures, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

Guy Delahaye : Rencontres, coïncidences, plagats

NEW photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), *du 29.9 au 19.11.*

Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945

Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 8.1.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Oberkorn**Artistes résidents**

exposition collective, espace H2O (rue Rattenm. Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 1.10, me. - di. 15h - 19h.*

Saarbrücken (D)**Alexander Solotzew: Life in Colors**

Gemälde, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 7.10., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.*

Berliner Skulpturenfond: „Entartete Kunst“ im Bombenschutt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 4.2.2018, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Helga Griffiths: Crossing

NEW multimediale und -sensible Installationen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 23.9. bis zum 14.1.2018, Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Eröffnung an diesem Freitag, dem 22.9. um 19h.

Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 13.5.2018, Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Führungen Sa. 15h, So. + Feiertage 14h + 15h. Führung für Kinder an So. + Feiertagen 16h.

Trier (D)**Auto Mobil - Epoche der Mobilität, Epoche der Kommunikation**

Jahresausstellung der Éditions Trèves, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 3.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Edouard Olszewski: Confluences

Fotografie, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 3.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Finissage am 3.10. um 15h30.

Kunst kennt keine Grenzen

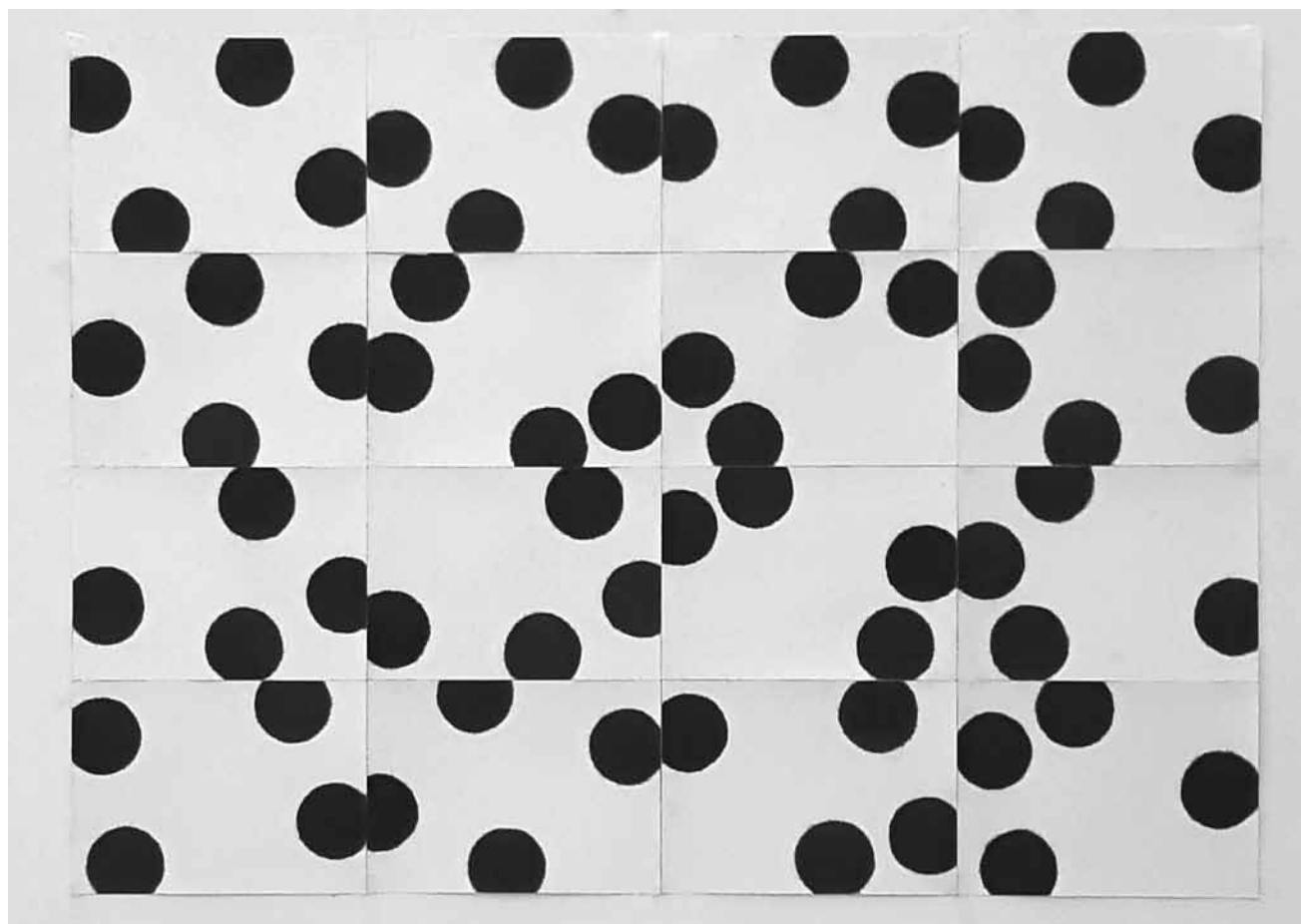
kollektive Ausstellung von 31 Künstlern aus 31 Ländern, Europäische Rechtsakademie (Metzer Allee 4. Tél. 0049 651 93 73 7-0), *bis zum 20.10., Mo. - Fr. 9h - 16h.*

Max Mertens est un penseur constructif et construit son « Edifice of Thought », du 27 septembre jusqu'au 18 octobre au Cape.



EXPO

AVIS



„Punkt, Punkt, Komma, Strich..." - der aus Südkorea stammende Maler Wonkun Jun stellt seine Werke noch bis zum 21. Oktober in der Galerie Junge Kunst in Trier aus.

Wonkun Jun

NEW Malereien und Zeichnungen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), vom 23.9. bis zum 21.10., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 22.9. um 20h30.

Tétange**Ben Goerens**

LAST CHANCE sculptures, centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz), jusqu'au 24.9, ve. - di. 15h - 19h.

Vianden**w drodze. en wee. en route.**

exposition d'étudiants de la faculté d'arts graphiques de l'École des beaux-arts de Wrocław, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 1.10.

Vielsalm (B)**Conflu'Art : Fantaisies d'été**

NEW calligraphies, encres, gravures, céramiques, dessins, peintures et photographies, La « S » Grand Atelier (place des Chasseurs Ardennais, 31. Tél. 0032 80 28 11 51),

du 29.9 au 6.10, lu. - ve. 10h - 16h30, sa. + di. 14h - 18h.

Völklingen (D)**Inka: Gold. Macht. Gott.**

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

Leslie Huppert

Malereien, Zeichnungen und Videoinstallationen, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Urban Art!

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)**Luther für Kinder**

eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

Walferdange**Error on the Wall**

photographies de Norbert Ketter réinterprétées par les artistes d'urban art Locke, Mik140, Joël Rollinger, Pol Summer et Akim, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), jusqu'au 15.10, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.

Wiltz**Kerstin Reuter: Ganz schön bunt**

NEW Malerei, Schloss (35, rue du Château), vom 29.9. bis zum 26.10., Mo. - Sa. 9h - 12h + 14h - 17h.

Eröffnung am 28.9. um 14h.

Windhof**Feed The Meter Vol. 2**

NEW exposition collective de vingt artistes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), du 23.9 au 16.12, me. - sa. 12h - 18h.

Vernissage ce samedi 23.9 à 12h.

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager

UN(E) EMPLOYÉ(E) A1
à 20 heures/semaine et
à durée déterminée
du 1er octobre 2017 au
31 mai 2018

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent :

- être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master en pédagogie, en psychologie ou de son équivalent.

Le poste se situe dans le cadre de la mise en œuvre des nouvelles dispositions en matière d'éducation plurilingue dans le domaine de la petite enfance et les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante :

<http://postes-vacants.men.lu>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg pour le 29 septembre 2017 au plus tard.



KINO | 22.09. - 26.09.



L'homme au cœur de fer - comme le surnommaient ses supérieurs - Reinhard Heydrich était aussi un des criminels nazis les plus virulents et violents, avant que la Résistance ne mette fin à ses jours : « HHhH » à l'Utopia.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

ciné breakfast

Cars 3: Evolution

USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'. Dt. Fass.

Utopia

Lightning McQueen ist ein alter Hase im Rennzirkus und die Frage kommt auf, wann er seine aktive Karriere beendet. Doch vom Ruhestand will der rote Rennwagen nichts wissen, vielmehr steckt er sich ein neues ehrgeiziges Ziel. Er will das Rennen „Florida 500“ gewinnen und den Jungspunden zeigen, dass er immer noch das Zeug zum Sieger hat. Doch vor allem der blitzschnelle Newcomer Jackson Storm ist für Lightning McQueen ein ernstzunehmender Gegner und mit etlichen technischen Spielereien ausgestattet, über die McQueen nicht verfügt. Und so holt er sich Hilfe von der jungen Renntechnikerin Cruz Ramirez: Sie soll ihn trainieren und ihm die neuesten Tricks aus dem Rennzirkus beibringen.

HHhH

F/GB/B/USA 2017 de Cédric Jimenez. Avec Jason Clarke, Rosamund Pike et Jack O'Connell. 120'. V.o. ang. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Hitler nomme Reinhard Heydrich, bras droit de Himmler et chef de la Gestapo, à Prague pour prendre le commandement de la Bohême-Moravie et lui confie le soin d'imaginer un plan d'extermination définitif. Face à lui, deux jeunes soldats, Jan Kubis et Jozef Gabčík. L'un est tchèque, l'autre slovaque. Tous

deux se sont engagés aux côtés de la Résistance, pour libérer leur pays de l'occupation allemande. Ils ont suivi un entraînement à Londres et se sont portés volontaires pour accomplir une mission secrète importante et risquée : éliminer Heydrich.

Kingsman 2: The Golden Circle

GB/USA 2017 von Matthew Vaughn. Mit Taron Egerton, Mark Strong und Colin Firth. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Nachwuchsspion Gary „Eggsy“ Unwin und sein Kollege Merlin werden mit einer neuen Gefahr konfrontiert: Die skrupellose Poppy zerstört die Hauptquartiere ihrer Geheimorganisation Kingsman und hält die ganze Welt als Geisel. Doch glücklicherweise machen sie die Entdeckung, dass es noch eine weitere Spionageagentur wie die ihre gibt, die parallel in den USA gegründet wurde. Also verbünden sich mit der von Agent Champagne geleiteten Organisation Statesman, um Poppy das Handwerk zu legen und einmal mehr die Welt zu retten.

Nelyubov

(Loveless) RU/F/B/D 2017 von Andrey Zvyagintsev. Mit Alexey Rozin, Maryana Spivak und Marina Vasilyeva. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Die Ehe von Boris und Zhenya steht kurz vor dem aus und beide haben bereits neue Partner gefunden. Dennoch wohnen beide aktuell noch zusammen mit ihrem zwölfjährigen Sohn Alexey im gemeinsamen Apartment in Leningrad. Diese

KINO | 22.09. - 26.09.

angespannte Situation ist nicht nur für Boris und Zhenya eine große Last, sondern vor allem auch für den verschlossenen und zurückgezogenen Jungen, zu dem beide Elternteile keinen richtigen Zugang finden. Doch dann ist Alexey eines Tages plötzlich spurlos verschwunden und die beiden müssen zusammenarbeiten, weil die Polizei tatenlos bleibt.

Ostwind 3: Aufbruch nach Ora D 2017, Jugendfilm von Katja von Garnier. Mit Hanna Binke, Lea van Acken und Amber Bongard. 100'. O-Ton.

Utopia

Im Therapiezentrum Kaltenbach ist Mika als Pferdeflüsterin zu einer regelrechten Berühmtheit geworden, was ihr allerdings ein wenig zu viel wird. Sie will endlich ihre Freiheit zurück! Kein Wunder, dass da der Haussegen schief hängt und es zu einem heftigen Streit mit ihrer Großmutter kommt. Deshalb schnappt sich Mika ihr Pferd Ostwind und gemeinsam brechen sie nach Andalusien auf, wo vermutlich Ostwinds Wurzeln liegen. Dort landet sie auf der Hacienda von Pedro.

The Glass Castle USA 2017 von Destin Daniel Cretton. Mit Brie Larson, Woody Harrelson und Naomi Watts. 128'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Jeannette Walls hat keine einfache Kindheit. Während ihre exzentrische Mutter als Künstlerin arbeitet, um Geld zu verdienen, ist ihr Vater Alkoholiker. Um sie von ihren ärmlichen Verhältnissen abzulenken, versucht Rex mit abenteuerlichen Geschichten die Fantasie seiner Kinder immer wieder mit der Hoffnung anzuregen, dass irgendwann alles besser werden wird. Doch kann Jeannette nur auf eine Besserung warten oder muss sie selbst etwas dafür tun?

british & irish film season

Aithrí (Penance) IRL 2017 by Tom Collins. Starring Gerard McSorley, Emma Eliza Regan and Peter Coonan. 100'. O.v. + st.

Utopia, 24.9 at 19h.

Apart from the start and the end of the film set in 1969 during the Troubles, this drama looks back over 50 years ago to the Easter Rising. Fire-brand Father Eoin O'Donnell is convinced that only violence will force Britain out of Ireland. He influences young Antaine to fight, but events spiral out of control. Father O'Donnell flees to Derry to seek penance.

All the Wild Horses GB 2017, documentary by Ivo Marloh. 90'. O.v.

Utopia, 26.9 at 21h30.

"All The Wild Horses" documents the Mongol Derby horse race, the longest and toughest horse race in the world, and easily the most epic and dangerous, as it leads through 650 miles of Mongolian steppe, desert and mountain ranges.

Ethel and Ernest GB/L 2016, film d'animation de Roger Mainwood. 94'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia, 24.9 à 17h.

Ethel et Ernest, membres de la classe ouvrière anglaise, subissent de plein fouet la Grande Dépression, la Seconde Guerre mondiale, la prospérité de l'après-guerre et les basculements de la société des années 1960.

Handsome Devil IRL 2017 by John Butler. Starring Fionn O'Shea, Ardal O'Hanlon and Amy Huberman. 95'. O.v.

Utopia, 23.9 at 21h30.

Ned and Conor are forced to share a bedroom at their boarding school.

Was als dämliche Idee anmuten kann, könnte sich auch als ein intelligentes Mash-Up der amerikanischen Unterhaltungskultur entpuppen: „The Lego Ninjago Movie“ neu im Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura und im Ciné Waasserhaus.



The loner and the star athlete at this rugby-mad school form an unlikely friendship until it's tested by the authorities.

Pilgrimage IRL/B 2017 by Brendan Muldowney. Starring Tom Holland, Richard Armitage and Jon Bernthal. 96'. O.v.

Utopia, 26.9 at 19h.

A Vatican emissary arrives at a West of Ireland Catholic monastery to bring an ancient relic back to Rome, but first the group of monks must get past the Normans and Celts in their path.

The Farthest IRL 2017, documentary by Emer Reynolds. 121'. O.v.

Kinopolis Kirchberg, 25.9 at 19h.

It is one of humankind's greatest achievements. More than 12 billion miles away, a tiny spaceship is leaving our Solar System and entering the void of deep space - the first human-made object ever to do so.

out of the box

Porto P/F/USA/PL 2016 de Gabe Klinger. Avec Anton Yelchin, Lucie Lucas et Paulo Calatré. 75'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

Jake et Mati, deux étrangers à Porto, ont partagé une relation brève, mais intense. L'Américain solitaire et l'étudiante française se sont vus un jour

de loin et se rencontrent de nouveau dans un café où Jake rassemble tout son courage pour parler à Mati pour la première fois. Ils passent une nuit d'intimité insouciance avant de se séparer de nouveau. Des années plus tard, loin l'un de l'autre, leurs souvenirs ne cessent de revenir vers cette nuit figée dans le temps.

vorpremiere

Kingsman 2: The Golden Circle GB/USA 2017 von Matthew Vaughn. Mit Taron Egerton, Mark Strong und Colin Firth. 135'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Siehe unter ciné breakfast.

Le Petit Spirou F 2017 de Nicolas Bary. Avec Sacha Pinault, Pierre Richard et François Damiens. 86'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Petit Spirou, comme toute sa famille avant lui, a un destin professionnel tout tracé. Quand sa mère lui annonce qu'il intégrera dès la rentrée prochaine l'école des grooms, il va, avec l'aide de ses copains, profiter de ses derniers jours de classe pour déclarer sa flamme à Suzette. Et pas n'importe comment. Ils décident de vivre une aventure extraordinaire.

Sixty8 L 2017, Documentaire vum Andy Bausch. 84'. O.-Toun + Ét. Vu 6 Joer un.

Kinopolis Kirchberg

Mee 68. Maoisten, Hippie, d'Roud Wullmaus, den Dany Cage, d'Konsdrefer Scheieren, de Planning, d'Schülerstreiken ... an d'Kierch (matzen) am Duerf.

programm

120 battements par minute F 2017 de Robin Campillo. Avec Nahuel Pérez Biscayart, Arnaud Valois et Adèle Haenel. 142'. V.o. À partir de 12 ans.

Scala, Utopia

FILMKRITIK

KINO | 22.09. - 26.09.



Une fiesta qui est loin de faire l'unanimité dans le couple...

DARREN ARONOFSKY

Feu la mère

Luc Caregari

« **Mother !** », le dernier-né du réalisateur culte Darren Aronofsky, a divisé profondément les critiques. Au-delà de savoir si c'est une imposture ou du génie, il faut célébrer le fait que le cinéma transgressif et jouissif a encore pignon sur rue au 21^e siècle.

Ce n'est pas la première fois qu'un film de Darren Aronofsky fait un bide dans les salles obscures (13,5 millions de dollars récoltés en septembre pour un budget de 30 millions) tout en devenant un film culte par la suite. Cela a déjà été le destin de « *The Fountain* », en 2006. Et il est fort à parier que « *Mother !* » connaîtra un sort similaire. Pour la bonne et simple raison que le film est trop fort pour laisser indifférent.

Si l'histoire est vite racontée, c'est l'interprétation, voire la multitude d'interprétations possibles, qui pose problème. Un homme - écrivain en mal d'inspiration, castré par la vue de la page blanche - et sa femme vivent dans une grande vieille maison. Tandis que lui se prélassait à ne rien écrire, elle rénove la maison de fond en comble. Jusque-là, rien de trop bizarre. Mais petit à petit, le monde extérieur s'introduit dans leur microcosme. Des gens attirés magnétiquement par les écrits du poète et qui ne veulent pas repartir - une attitude qui ne man-

quera pas de provoquer des scènes apocalyptiques.

D'emblée, on doit mettre en avant qu'en fin de compte, « *Mother !* » comporte trois personnages principaux : le couple et la maison dans laquelle il vit. Car celle-ci se transforme au gré de l'évolution du film en un réel bateau ivre. Le manoir tangué, émet des sons bourdonnants et par le biais de certaines transformations prend une part essentielle à la narration. Car quand la caméra ne suit pas à quelques centimètres près le visage ou le dos de la femme, elle se concentre sur des détails de la maison qui, le plus souvent, sont tout sauf anodins.

Et puis il y a les visiteurs. Leur impertinence et leur pénibilité croissante se traduisent par un mal-être presque physique qui se transmet progressivement au spectateur. Plus le film avance, plus cette sensation devient forte. Sans vouloir trop en dévoiler, disons juste que « *Mother !* » dépeint une fête qui contraste avec le début intimiste du film, qui laisse beaucoup d'espace aux talents extraordinaires des acteurs principaux Jennifer Lawrence et Javier Bardem. Une mention

spéciale mérite aussi d'être attribuée aux « primovisiteurs » joués par Michelle Pfeiffer et Ed Harris - surtout Pfeiffer, qui brille dans son rôle de mère au bord de la schizophrénie, en permanence entre affection et dégoût pour la jeune femme.

Reste l'épineuse question de l'interprétation de cet ovni cinématographique. Qu'il s'agisse d'une grande métaphore ne fait pas l'ombre d'un doute. Mais une métaphore de quoi ? De l'histoire de la Genèse, comme le voient certains critiques - en mettant en avant le poids de la religion dans l'œuvre de Darren Aronofsky, notamment dans « *Pi* », l'histoire d'un mathématicien de génie qui veut décoder des messages divins dans les cours de la bourse ? Ou de celle de la création littéraire, dans laquelle la femme ne serait que l'allégorie de l'inspiration qui construit - voire reconstruit - la créativité du poète ?

Le plus probable, c'est que toutes ces explications se valent, en fin de compte. Et c'est cela qui fait de « *Mother !* » un grand film - qu'il puisse exister à presque tous les niveaux diégétiques. Et qu'il peut être tout, sauf une chose : un film qui vous laisse indifférent.

Aux Kinopolis Belval et Kirchberg.

Début des années 1990. Alors que le sida tue depuis près de dix ans, les militants d'Act Up-Paris multiplient les actions pour lutter contre l'indifférence générale. Nouveau venu dans le groupe, Nathan va être bouleversé par la radicalité de Sean.

✂✂ Un film sincère, troublant parfois, qui mérite la visite dans les salles obscures, malgré ses longueurs, pour sa description d'un amour brisé par la maladie plutôt que pour son évocation des actions militantes d'Act Up. (ft)

American Made

USA 2017 von Doug Liman.

Mit Tom Cruise, Sarah Wright und Domhnall Gleeson. 115'. Ab 12.

Kinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Der Pilot Barry Seal nutzt in den 1980er-Jahren seinen Flugschein, um mit Drogen- und Waffenschmuggel das große Geld zu machen. Einen wesentlichen Teil seiner illegalen Aktivitäten wickelt er dabei im kleinen Örtchen Mena im US-Bundesstaat Arkansas ab. Doch seine Erfahrung als Schmuggler macht ihn auch für die CIA interessant, die ihn schon bald für verdeckte Operationen in Südamerika rekrutiert.

Annabelle 2: Creation

USA 2017 von David F. Sandberg.

Mit Miranda Otto, Stephanie Sigman und Philippa Coulthard. 109'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Sura, Waasserhaus

20 Jahre nachdem der Puppenhersteller Samuel Mullins und seine Frau Esther ihre kleine Tochter Annabelle auf tragische Weise verloren haben, heißen sie in ihrem Heim die Nonne Charlotte und mehrere junge Waisenmädchen willkommen. Doch anstatt dort zur Ruhe zu kommen, müssen die Kinder bald feststellen, dass mit dem verlassenen Haus in der US-amerikanischen Einöde etwas nicht stimmt. Verschlussene Türen öffnen sich den Mädchen, ein Spuk hat das Haus fest im Griff und eine besessene Puppe, die lebendiger ist, als es den Anschein hat, erwacht, um die jungen Neuankömmlinge ins Visier ihrer Glasaugen zu nehmen.

Atomic Blonde

USA 2017 von David Leitch.

Mit Charlize Theron, James McAvoy und Sofia Boutella. 111'. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg, Starlight, Sura

KINO | 22.09. - 26.09.

Berlin, November 1989: Kurz vor dem Fall der Berliner Mauer wird ein MI6-Offizier tot aufgefunden. Er sollte Informationen einer geheimen Quelle auf der Ostseite der Stadt in den Westen schmuggeln - genauer gesagt: eine Liste mit allen Namen der auf beiden Seiten Berlins tätigen Spione. Doch die Liste wird bei der Leiche nicht gefunden. Gebrieft von ihrem MI6-Vorgesetzten Gray und dem CIA-Chef wird die erfahrene Spionin Lorraine Broughton in das Pulverfass sozialer Unruhen, Spionageabwehr, gescheiterter Missionen und geheimer Hinrichtungen geschickt, um die streng vertrauliche Liste und damit die Identität britischer Agenten zu sichern, deren Leben davon abhängen.

Baby Driver

USA 2017 von Edgar Wright.
Mit Ansel Elgort, Kevin Spacey und Lily James. 113'. Ab 16.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg, Orion, Scala, Starlight, Sura

Fluchtwagenfahrer Baby hat einen Tinnitus, weswegen er ständig über Kopfhörer Musik hört. Doch dies macht ihn trotz seiner jungen Jahre auch zu einem der Besten in seinem Job: Zu den Klängen seiner persönlichen Playlist rast er jedem Verfolger davon, ein Talent, welches Gangsterboss Doc auszunutzen weiß. Dabei hat sich Baby in Kellnerin Debora verliebt und will eigentlich aussteigen.

✖✖ Insgesamt mag „Baby Driver“ mehr mit einem aufwendig produzierten Musikvideo als einem Spielfilm gemeinsam haben. Doch was Wright hier auf die Leinwand bringt, funktioniert: es verschlägt den Atem, bringt zum Lachen und macht vor allem unglaublichen Spaß. (tj)

Barbara

F 2017 de et avec Mathieu Amalric.
Avec Jeanne Balibar et Vincent Peirani. 97'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Une actrice va jouer Barbara, le tournage va commencer bientôt. Elle travaille son personnage, la voix, les chansons, les partitions, les gestes, le tricot, les scènes à apprendre, ça va, ça avance, ça grandit, ça l'envahit même. Le réalisateur aussi travaille, par ses rencontres, par les archives, la musique, il se laisse submerger, envahir comme elle, par elle.

✖✖✖ « Barbara », puzzle du septième art, vaut assurément le détour ! Allez donc voir ce chassé-croisé où l'amour pour une femme, la musique et le cinéma nous permettent



Wenn das Verschwinden eines Kindes die Eltern zum Zusammenhalt zwingt: „Nelyubov“ - neu im Utopia.

de confondre rêve, fiction et réalité.
(Colette Vernot)

Bigfoot Junior

B 2017, Kinderanimationsfilm von Ben Stassen und Jérémie Degruson. 91'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Waasserhaus

Adam ist als Teenager ein Außenseiter - aber er findet heraus, dass er den coolsten Papa aller Zeiten hat: Der lange verschwundene Vater nämlich ist der legendäre Bigfoot, der sich über Jahre tief im Wald versteckte, zum Schutz vor HairCo. Das skrupellose Unternehmen will Bigfoots DNA. Der haarige Vater und sein ebenfalls mit speziellen Kräften ausgestatteter Sohn müssen gemeinsam auf die Flucht.

Bonne pomme

F 2017 de Florence Quentin.
Avec Gérard Depardieu, Catherine Deneuve et Chantal Ladesou. 101'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

Gérard en a marre d'être pris pour une bonne pomme par sa belle famille. Il quitte tout et part reprendre un garage dans un village niché au fin fond du Gâtinais. En face du garage, il y a une ravissante auberge, tenue par Barbara : une femme magnifique, déconcertante, mystérieuse, imprévisible.

Cars 3: Evolution

USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

Siehe unter ciné breakfast.

Das Pubertier

D 2017 von Leander Haußmann.
Mit Jan Josef Liefers, Harriet Herbig-Matten und Heike Makatsch. 91'. O.-Ton. Ab 6.

Scala

Dem Journalisten Hannes Wenger steht die wohl schwerste Aufgabe seines Lebens ins Haus: Seine Tochter Carla verwandelt sich kurz vor ihrem 14. Geburtstag in ein rebellisches Pubertier. Fortan hat Hannes alle Hände voll zu tun, sie vor Alkohol, Jungs und anderen Versuchungen zu beschützen.

Despicable Me 3

USA 2017, Animationsfilm von Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight

Der finstere Gru bekämpft nun zusammen mit Agentin Lucy Wilde Verbrecher. Unter dem Namen Grucy verfolgen sie Balthazar Bratt. Der Super-Bösewicht und 80er-Jahre-Fan mit Schulterpolster und Vokuhila ist hinter einem riesigen rosa Diamanten her. Gru muss sich diesmal aber nicht nur um Kriminelle kümmern, auch sein Zwillingbruder Dru lässt sich blicken, während seine Adoptivtöchter Margo, Edith und Agnes sowie die Minions natürlich auch für jede Menge Trubel sorgen.

✖✖ (...) auch der dritte Teil ist durchaus unterhaltend und besticht wieder durch seine sympathischen Charaktere. (sh)

Dunkirk

USA 2017 von Christopher Nolan.
Mit Tom Hardy, Cillian Murphy und Mark Rylance. 107'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Starlight, Sura

Mai 1940, der Zweite Weltkrieg tobt. Die Nazis haben die französische Hafenstadt Dünkirchen eingekesselt und kündigen mit Flugblättern den Bewohnern und den dort stationierten Soldaten ihre scheinbar ausweglose Lage an. Doch in Großbritannien ersinnt man eine kühne Rettungsmission, von der zuerst nur die wenigsten glauben, dass sie Aussicht auf Erfolg haben kann. Doch einige verwegene und mutige Männer machen sich daran, ihre Kameraden zu retten.

✖ « Dunkirk » est une mosaïque de guerre composée de petites facettes et de microdramas qui rendent plus palpable le drame de la guerre. Si on garde cela en perspective et si on n'est pas trop regardant sur les faits historiques, un tour dans les salles obscures pour voir ce film s'impose. (lc)

Everything, Everything

USA 2017 von Stella Meghie.
Mit Amandla Stenberg, Nick Robinson und Ana de la Reguera. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Die 18-jährige Maddy Whittier ist clever, neugierig, fantasievoll - und wegen ihrer Krankheit schon immer zu einem vollends von der Außenwelt abgeschirmten Leben in ihrer Wohnung gezwungen. Umso mehr sehnt sie sich danach, mit ihren Mitmenschen und der Welt draußen in Kontakt zu kommen. Als sie den Nachbarsjungen Olly Bright kennenlernt, wird diese Sehnsucht noch größer. Denn Olly - der zuerst glaubt, Maddy stünde unter Hausarest - lässt sich von ihrer unfreiwilligen Isolierung nicht abschrecken.

Good Time

USA/L 2017 von Ben Safdie und Joshua Safdie. Mit Robert Pattinson, Ben Safdie und Jennifer Jason Leigh. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg, Waasserhaus

Connie Nikas raubt gemeinsam mit seinem jüngeren Bruder Nick eine Bank aus, doch der Überfall geht schief und Nick wird von der Polizei verhaftet und in den Knast gesteckt. Connie will Nick unbedingt gegen Kautions aus dem Gefängnis holen und begibt sich dafür auf eine abenteuerliche Odyssee durch die Unterwelt von New York. Dabei muss er sich nicht nur mit allerlei Gangstern herumschlagen, sondern befindet sich auch in einem ständigen Wettlauf gegen die Zeit.

KINO | 22.09. - 26.09.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Cars 3: Evolution
Kingsman 2: The Golden Circle
Mother!
The Circle
The Dark Tower
Viceroy's House

DIEKIRCH / SCALA

120 battements par minute
American Made
Annabelle 2: Creation
Baby Driver
Bigfoot Junior
Cars 3: Evolution
Das Pubertier
Despicable Me 3
It
Jugend ohne Gott
Kingsman 2: The Golden Circle
Mother!
Ostwind 3: Aufbruch nach Ora
The Emoji Movie
The Hitman's Bodyguard
The Lego Ninjago Movie

DUDELANGE / STARLIGHT

American Made
Atomic Blonde
Baby Driver
Bigfoot Junior
Cars 3: Evolution
Despicable Me 3
Dunkirk
Kingsman 2: The Golden Circle
Mother!
The Circle
The Dark Tower
The Emoji Movie
The Lego Ninjago Movie
Viceroy's House

ECHTERNACH / SURA

American Made
Annabelle 2: Creation
Atomic Blonde
Baby Driver

Cars 3: Evolution
Dunkirk
Kingsman 2: The Golden Circle
Mother!
The Circle
The Dark Tower
The Lego Ninjago Movie

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

American Made
Baby Driver
Cars 3: Evolution
Kingsman 2: The Golden Circle
Ostwind 3: Aufbruch nach Ora
Song to Song
Spider-Man: Homecoming
The Dark Tower
The Lego Ninjago Movie

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Annabelle 2: Creation
Bigfoot Junior
Good Time
It
The Lego Ninjago Movie
Wind River

RUMELANGE / KURSAAL

Bigfoot Junior
It
The Lego Ninjago Movie
Wind River

TROISVIERGES / ORION

American Made
Baby Driver
Cars 3: Evolution
Kingsman 2: The Golden Circle
Mother!
The Circle

WILTZ / PRABELI

American Made
Annabelle 2: Creation
Mother!
The Lego Ninjago Movie

Grand froid

F/B/PL 2017 de Gérard Pautonnier.
Avec Jean-Pierre Bacri, Arthur Dupont
et Olivier Gourmet. 86'. V.o. À partir de
12 ans.

Utopia

Dans une petite ville perdue au milieu
de nulle part, le commerce de pompes

funèbres d'Edmond Zweck bat de
l'aile. L'entreprise ne compte plus que
deux employés : Georges, le bras droit
de Zweck, et Eddy, un jeune homme
encore novice dans le métier. Un
beau matin, pourtant, un mort pointe
son nez. L'espoir renaît. Georges et
Eddy sont chargés de mener le défunt
jusqu'à sa dernière demeure. Mais, à
la recherche du cimetière qui s'avère



La rentrée 2017 semble avoir une prédilection pour les histoires d'enfants enlevés :
« Mon garçon », nouveau au Kinepolis Kirchberg.

introuvable, le convoi funéraire s'égare
et le voyage tourne au fiasco.

HHhH

NEW F/GB/B/USA 2017 de
Cédric Jimenez. Avec Jason Clarke,
Rosamund Pike et Jack O'Connell. 120'.
V.o. ang. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Siehe unter ciné breakfast.

Hampstead

GB 2017 de Joel Hopkins.
Avec Diane Keaton, Brendan Gleeson
et Lesley Manville. 103'. V.o. + s.-t.
À partir de 6 ans.

Utopia

À Hampstead, en Angleterre,
l'américaine Emily Walters ne parvient
pas à s'intéresser aux choses qui
comptent comme son appartement,
ses finances et même son fils. Malgré
les encouragements de son amie
Fiona, elle ne veut pas admettre que
sa vie part à vau-l'eau.

It

USA 2017 von Andy Muschietti.
Mit Bill Skarsgård, Jaeden Lieberher
und Finn Wolfhard. 135'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kursaal, Scala, Waasserhaus

In einer Stadt namens Derry
verschwinden immer wieder
Menschen - sowohl Erwachsene als
auch vor allem Minderjährige. Eine
Clique von Kindern, die sich selbst auch
den „Klub der Verlierer“ nennt, erfährt
eines Tages von einer monströsen
Kreatur, die Jagd auf Menschen macht
und sich in die schlimmsten Alpträume
ihrer Opfer verwandeln kann, meistens
jedoch in Form des sadistischen
Clowns Pennywise auftritt. Die Kinder
schwören, die Kreatur zu vernichten.

Jugend ohne Gott

D 2017 von Alain Gsponer.
Mit Jannis Niewöhner, Fahri Yardim
und Emilia Schüle. 114'. O.-Ton. Ab 12.

Kinepolis Belval, Scala

In einem Assessment-Camp der
nahen Zukunft werden Jugendliche
für eine unterdrückende Elite der
Leistungsgesellschaft ausgebildet.
Anders als die meisten ist Zach jedoch
an dieser Ausbildung ebenso wenig
interessiert, wie an den Avancen
seiner Mitschülerin Nadesh. Als er
hingegen mitbekommt, dass die
geheimnisvolle Ewa außerhalb des
Geländes im Wald lebt und sich
durch Diebstähle ernährt, weckt das
schon eher sein Interesse. Doch dann
erschüttert ein Mord das Ausbildungs-
Camp, und ihrem Lehrer fällt es immer
schwerer, die Hochleistungsschüler an
ihren Zusammenhalt und ihre Moral
zu erinnern.

KINO | 22.09. - 26.09.

Kidnap

USA 2017 von Luis Prieto.
Mit Halle Berry, Sage Correa und Chris McGinn. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

In den USA verschwindet alle 40 Sekunden ein Kind. Dieses Schicksal ereilt auch Mutter Karla Dyson: Ihr geplanter Ausflug mit ihrem Sohn auf den Rummelplatz endet abrupt, als das Kind während des Versteckspiels auf dem Jahrmarkt in ein Auto gezogen und entführt wird. Die verängstigte Mutter entschließt sich in einem erbitterten Kampf gegen die Zeit ihren Sohn eigenhändig zu befreien.

Le Redoutable

F 2017 de Michel Hazanavicius.
Avec Louis Garrel, Stacy Martin et Bérénice Bejo. 107'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Paris, 1967. Jean-Luc Godard, le cinéaste le plus en vue de sa génération, tourne « La Chinoise » avec la femme qu'il aime, Anne Wiazemsky, de 20 ans sa cadette. Ils sont heureux, amoureux, séduisants, ils se marient. Mais la réception du film à sa sortie enclenche chez Godard une remise en question profonde.

Le grand méchant renard

F 2016, film d'animation pour enfants de Benjamin Renner et Patrick Imbert. 79'. V.o.

Utopia

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent : on y trouve des animaux particulièrement agités, un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le père Noël.

Les As de la jungle

F 2017, film d'animation pour enfants de David Alaux. 97'. V.o.

Kinopolis Belval

Maurice a tout d'un pingouin... mais le tigre est en lui ! Élevé par une tigresse, ce pingouin loin d'être manchot est devenu un pro du kung-fu. Avec ses amis, les As de la jungle, Maurice entend dorénavant faire régner l'ordre et la justice dans la jungle, comme sa mère avant lui. Mais Igor, un koala diabolique, entouré de ses babouins mercenaires pas très futés, a pour projet de détruire la jungle.

Mon garçon

NEW F 2017 de Christian Carion.
Avec Guillaume Canet, Mélanie Laurent et Olivier De Benoist. 90'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg

Passionné par son métier, Julien voyage énormément à l'étranger. Ce manque de présence a fait exploser son couple quelques années auparavant. Lors d'une escale en France, il découvre sur son répondeur un message de son ex-femme en larmes : leur petit garçon de sept ans a disparu lors d'un bivouac en montagne avec sa classe. Julien se précipite à sa recherche et rien ne pourra l'arrêter.

Mother!

USA 2017 von Darren Aronofsky.
Mit Jennifer Lawrence, Javier Bardem und Ed Harris. 115'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die Beziehung zwischen einem Dichter und seiner Ehefrau wird auf eine harte Probe gestellt, als sie in ihrem viktorianischen Landhaus überraschenden Besuch bekommen. Voir article p. 18

Nelyubov

NEW (Loveless) RU/F/B/D 2017 von Andrey Zvyagintsev. Mit Alexey Rozin, Maryana Spivak und Marina Vasilyeva. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Siehe unter ciné breakfast.

Ostwind 3: Aufbruch nach Ora

D 2017, Jugendfilm von Katja von Garnier. Mit Hanna Binke, Lea van Acken und Amber Bongard. 100'. O.-Ton.

Cinémaacher, Kinopolis Belval, Scala

Siehe unter ciné breakfast.

Ôtez-moi d'un doute

F 2016 de Carine Tardieu.
Avec François Damiens, Cécile de France et André Wilms. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Erwan, inébranlable démineur breton, perd soudain pied lorsqu'il apprend que son père n'est pas son père. Ainsi Erwan enquête discrètement

et retrouve son géniteur : Joseph, un vieil homme des plus attachants, pour qui il se prend d'affection. Comme un bonheur n'arrive jamais seul, Erwan croise en chemin l'insaisissable Anna, qu'il entreprend de séduire. XX La réalisatrice Carine Tardieu se revendique dans le générique de fin du cinéma de Claude Sautet. À l'instar du maître des « Choses de la vie », elle instaure un ton doux-amer qui sonde efficacement les rapports humains. Finalement, cette modeste réflexion sur la famille emporte l'adhésion surtout grâce à des acteurs attachants. (ft)

Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales

USA 2017 von Joachim Rønning und Espen Sandberg. Mit Johnny Depp, Javier Bardem und Brenton Thwaites. 128'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Captain Jack Sparrow stolpert unversehens in ein neues Abenteuer, als eine Truppe Geisterpiraten unter der Führung von Sparrows erklärtem Todfeind Captain Salazar das Teufelsdreieck verlässt, in dem sie bislang festgehalten wurde. Salazar und seine Crew sinnen auf Rache. X Il faut croire qu'un Johnny Depp sérieusement imbibé de rhum et qui cabotine tout le long du film (...) sur fond d'effets spéciaux incessants suffit à assurer le succès d'un épisode de la franchise. Tant mieux pour les fans, et tant pis pour ceux qui cherchent un renouvellement, malgré l'arrivée d'une sympathique héroïne féministe. (ft)

Seven Sisters

USA/GB/F/B 2017 von Tommy Wirkola.
Mit Noomi Rapace, Glenn Close und Willem Dafoe. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

In Zeiten globaler Ein-Kind-Politik führen die Siebenlinge Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday und Sunday ein gefährliches Leben. Sie geben sich abwechselnd als ein und dieselbe Person aus und dürfen deshalb jeweils nur an einem einzigen Tag der Woche das Haus verlassen. Doch dann kommt Monday eines Tages nicht mehr nach Hause. XXX Enfin un film de science-fiction qui vaut la peine d'être vu ! Porté par une époustouflante Noomi Rapace (puissance sept - puisqu'elle interprète sept sœurs jumelles), le film déploie une vision dystopique mais juste d'une planète surpeuplée non seulement par des êtres humains, mais aussi par des fascistes. De plus,

pour une fois le scénario ne souffre pas de l'orgie d'effets spéciaux. (lc)

Song to Song

USA 2017 von Terrence Malick.
Mit Ryan Gosling, Rooney Mara und Michael Fassbender. 128'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Cinémaacher

Auf einer Party des einflussreichen Produzenten und Musikmoguls Cook lernen sich die hoffnungsvollen aufstrebenden Musiker Faye und BV kennen. Faye hat in der Hoffnung auf bessere Karriereaussichten vor einiger Zeit eine Affäre mit Cook begonnen und BV ist Cooks neueste Entdeckung, doch die beiden beginnen trotzdem eine Beziehung - allerdings ohne, dass BV von Faye und Cook weiß. XX Manches an „Song to Song“ lässt sich in der Tat als oberflächlich, langweilig und inkohärent beschreiben. Dafür ist vieles aber auch aufregend und einfach nur wunderschön. (tj)

Spider-Man: Homecoming

USA 2017 von Jon Watts.
Mit Tom Holland, Michael Keaton und Robert Downey Jr. 133'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg

Nach seinem Aufeinandertreffen mit den Avengers ist Peter Parker alias Spider-Man wieder zurück in New York, wo er bei seiner Tante May wohnt. Seitdem er mit bzw. gegen die anderen Helden kämpfte, fragt er sich, ob er mit seinen herausragenden Fähigkeiten nicht mehr machen sollte,

Wind River

Bien qu'évoquant la négligence dont sont victimes souvent les communautés amérindiennes - surtout dans les régions désaffectées comme le Wyoming - la narration pleine de clichés et les longueurs du scénario vous font dire que ces problématiques valaient bien un meilleur film. Dommage pour les très belles images tout de même.

Luc Caregari

Au Kinopolis Kirchberg



KINO | 22.09. - 26.09.

last minute

Black Sabbath: The End of the End

GB 2017, Konzertfilm von
Dick Carruthers. 120'. O.-Ton + Ut.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
28.9. um 20h.**

Mit zusätzlichen Musiker-Interviews angereicherter Konzertfilm über den letzten Auftritt der Band Black Sabbath in ihrer Gründungsstadt Birmingham im Februar 2017.

The Marker

GB 2017 by Justin Edgar.
Starring Frederick Schmidt,
Ana Ularu and John Hannah.
80'. O.v. Part of the British &
Irish Film Season.

**Kinepolis Kirchberg,
27.9 at 21h30.**

Noir thriller about a criminal seeking redemption by tracking down the daughter of the woman he killed. Along the way he is haunted by his guilt in the guise of the woman's ghost.



Toy Gun

B/L/D 2017 by Marco Serafini.
Starring Luke Allen-Gale,
Anthony Lapaglia and Hana
Sofia Lopes. 90'. O.v. Part of the
British & Irish Film Season.

Kinepolis Kirchberg, 27.9 at 19h.

Ruggero impulsively robs a bank to prove to his ex-wife that he is courageous and masculine. A police investigation engulfs everyone except our unassuming hero. Through a set of hilarious coincidences, he gets away with the robbery, while corrupt bank officials take the fall for what looks like an inside job.

als nur die freundliche Spinne aus der Nachbarschaft zu sein, die den einen oder anderen Einbruch verhindert und Taschendiebe stoppt.

✖ Certes, on a droit aux éternels combats filmés à coups de plans éclairs et à l'apologie de la technologie toute-puissante. N'empêche, ce Peter Parker adolescent, pas encore sûr de ses pouvoirs ou de ses envies, a un côté touchant qui pourra plaire au-delà du cercle des convaincus d'avance. (ft)

The Beguiled

USA 2017 von Sofia Coppola.
Mit Colin Farrell, Nicole Kidman und
Kirsten Dunst. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Seit drei Jahren tobt der Amerikanische Bürgerkrieg zwischen Nordstaaten und Südstaaten und mittlerweile sind nur noch fünf Schülerinnen am Mädcheninternat von Schulleiterin Martha Farnsworth verblieben. Von Miss Farnsworth und der einzigen Lehrerin Edwina Dabney unterrichtet, führen die Mädchen an dem Internat in Virginia ein ruhiges Leben, bis Amy eines Tages über den verletzten Nordstaaten-Offizier John McBurney stolpert.

✖✖ Sofia Coppola arrive à installer une atmosphère de confinement et de désirs refoulés dans un parc luxuriant où, au loin, retentissent les canons de la guerre civile américaine. (ft)

The Circle

USA/UAE 2017 von James Ponsoldt.
Mit Emma Watson, Tom Hanks und
John Boyega. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Le Paris, Orion, Starlight, Sura,
Utopia**

Als Mae Holland einen Job bei dem weltweit dominierenden Internet-Unternehmen „Circle“ bekommt, ist sie überglücklich. Für sie ist es eine einmalige Gelegenheit. Das Ziel der Firma: sämtliche Aktivitäten der User verknüpfen und in einer Online-Identität vereinen. Mae ist begeistert von den Visionen des charismatischen Firmengründers Eamon Bailey und kann Bedenken, wie die ihres Ex-Freundes Mercer, nicht verstehen.

✖ Comme le roman de Dave Eggers sur lequel il est basé, le film semble ne pas vouloir imaginer un finale adapté aux questions qu'il pose. Néanmoins, vous n'aurez pas vraiment envie de rallumer votre smartphone directement en sortant de la séance. (lc)

The Dark Tower

USA 2017 von Nikolaj Arcel.
Mit Idris Elba, Matthew McConaughey
und Tom Taylor. 95'. Ab 12.

**Cinémaacher, Kinepolis Kirchberg,
Le Paris, Starlight, Sura**

Revolvermann Roland Deschain ist der Letzte seiner Art. Wie auch seine Sippe liegt die Heimat des wortkargen Einzelgängers im Sterben. Roland hat eine Mission: Er muss den Dunklen Turm, der seine und alle anderen Welten zusammenhält, vor der Zerstörung bewahren - vor der Zerstörung durch Walter O'Dim alias der Mann in Schwarz.

The Emoji Movie

USA 2017, Animationsfilm von
Tony Leondis. 87'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Scala, Starlight**

Die Emojis leben alle in einer kleinen Welt in unseren Handys: in Textopolis. Dort warten und hoffen sie darauf, dass sie der Telefonbenutzer für seine Nachrichten auswählt. Doch Gene hat ein Problem: Im Gegensatz zu allen anderen Emojis hat er mehr als einen Gesichtsausdruck. Er wurde ohne Filter geboren und ist daher anders als alle anderen.

The Hitman's Bodyguard

USA 2017 von Patrick Hughes.
Mit Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson
und Gary Oldman. 118'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Michael Bryce ist der weltbeste Sicherheitsagent und Personenschützer und wird als solcher ausgerechnet dafür engagiert, den berühmt-berüchtigten Auftragskiller Darius Kincaid zu beschützen. Kincaid soll im Austausch für die Freilassung seiner Frau Sonia vor dem internationalen Strafgerichtshof in Den Haag gegen den verbrecherischen weißrussischen Diktator Vladislav Dukhovich aussagen, doch dazu muss er rechtzeitig und unversehrt dort eintreffen, was Dukhovich natürlich mit allen Mitteln verhindern möchte.

✖ Le film reste donc un divertissement estival mineur, qui peut compter sur l'indulgence de spectateurs en vacances. (Christophe Chohin)

The Lego Ninjago Movie

NEW USA 2017, Animationsfilm von
Charlie Bean und Paul Fisher. 100'.
Dt. Fass. Für alle.

**Cinémaacher, Kinepolis Belval und
Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura, Waasserhaus**

Die sechs jungen Ninjas Lloyd, Kai, Nya, Jay, Zane und Cole beschützen ihre Heimatstadt Ninjago City heimlich vor Feinden und Monstern. Dazu nutzen sie ihre besonderen Fähigkeiten und greifen auf ihre Flotte an Mechs zurück. Trainiert werden sie von ihrem Lehrmeister Wu, der Lloyds Onkel ist und noch dazu ein ziemlicher Sprücheklopfer.

Tulip Fever

USA/GB 2017 von Justin Chadwick.
Mit Alicia Vikander, Dane DeHaan und
Christoph Waltz. 107'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Utopia

Im Amsterdam des frühen 17. Jahrhunderts floriert der An- und Verkauf von Tulpen und auch der wohlhabende Kaufmann Cornelis Sandvoort ist auf diesem Markt aktiv. Doch im Gegensatz zu vielen seiner Kollegen gilt seine wahre Leidenschaft nicht der edlen Blume, sondern seiner Frau Sophia. Nachdem er den jungen und überaus talentierten Maler Jan Van Loos engagiert, um ein Portrait von Sophia anfertigen zu lassen, beginnt eine gefährliche Affäre zwischen dem Künstler und der Frau des Kaufmanns.

Una mujer fantástica

Chile/D/ES/USA 2017 von Sebastián
Lelio. Mit Daniela Vega, Francisco
Reyes und Luis Gnecco. 104'.
O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Marina, eine junge Transsexuelle aus Santiago de Chile, arbeitet tagsüber als Kellnerin und zu später Stunde als Sängerin in einem Nachtclub. Sie führt eine Beziehung mit dem einige Jahre älteren Orlando, mit dem sie eine gemeinsame Zukunft plant. Doch als Orlando nach einer ausgelassenen Nacht der beiden unerwartet an einem Herzinfarkt stirbt, muss sich Marina nicht nur den skeptischen Blicken von Orlandos Familie stellen, sondern auch den nervigen Fragen einer Kommissarin.

Valérian et la cité des mille planètes

F 2017 de Luc Besson.
Avec Dane DeHaan, Cara Delevingne
et Clive Owen. 138'. V.o. ang. + s.-t.
À partir de 12 ans.

CINÉMATHÈQUE | 22.09. - 01.10.

Kinopolis Kirchberg

Au 28e siècle, Valérian et Laureline forment une équipe d'agents spatio-temporels chargés de maintenir l'ordre dans les territoires humains. Mandaté par le ministre de la Défense, le duo part en mission sur l'extraordinaire cité intergalactique Alpha - une métropole en constante expansion où des espèces venues de l'univers tout entier ont convergé au fil des siècles pour partager leurs connaissances, leur savoir-faire et leur culture. Un mystère se cache au cœur d'Alpha, une force obscure qui menace l'existence paisible de la cité des mille planètes.

Σ Avec ce long métrage, Luc Besson, à grand renfort d'euros, réalise un film emblématique de la culture de l'entertainment actuelle, où le contenant prime le contenu et les effets visuels, la solidité du scénario. (ft)

Viceroy's House

UK/IND 2017 von Gurinder Chadha. Mit Hugh Bonneville, Gillian Anderson und Manish Dayal. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris, Starlight

Lord Mountbatten wird am 20. Februar 1947 zum letzten Vizekönig Indiens ernannt und mit seiner Frau Edwina nach Delhi geschickt. Dort soll er den Übergang von British India zur Unabhängigkeit beaufsichtigen. Die Situation im eigenen Haus ist allerdings angespannt. Auf der Dienstboten-Etage leben noch immer 500 Angestellte, die sich aus Hindus, Muslimen und Sikhs zusammensetzen. Ihnen kann die Rückgabe ihres Landes nicht schnell genug gehen und so spitzt sich der Konflikt, der im Haus des Vizekönigs im Kleinen und in Indien im Großen ausgetragen wird, immer weiter zu.

Wind River

NEW USA 2017 von Taylor Sheridan. Mit Elizabeth Olsen, Jeremy Renner und Kelsey Asbille. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

Cory ist ein Angestellter der Naturschutzbehörde und findet eines Tages den vergewaltigten Körper eines jungen Mädchens in der Wüste. Daraufhin übernimmt eine frisch aus der Ausbildung stammende FBI-Agentin den Fall und ist froh, als Cory seine Hilfe anbietet, um den Schuldigen zu finden.
Voir filmtipp p. 21



"Modern Life Is Rubbish" is not only Blur's second album, but also the title of Daniel Jerome Gill's musical manifesto about relationships ... and breaking up: Thursday at the Cinémathèque, as part of the British & Irish Film Season.

cinémathèque

Access All Areas

GB 2017 by Bryn Higgins. Starring Ella Purnell, Edward Bluemel, Georgie Henley and Jordan Stephens. 94'. O.v. Part of the British & Irish Film Season.

Fr, 22.9., 18h30.

Set around the famous Bestival music festival on the Isle of Wight, the film follows four rebellious teenagers who escape the clutches of their dysfunctional parents in Bristol and set off on a road trip to the south coast. Once at the festival they follow their dreams.

The Secret Scripture

IRL/GB 2016 by Jim Sheridan. Starring Aidan Turner, Rooney Mara, Jack Reynor and Vanessa Redgrave. 108'. O.v. Part of the British & Irish Film Season.

Fr, 22.9., 20h30.

Roseanne must vacate the soon-to-be demolished mental institution in Roscommon (Ireland) that she's called home for over 50 years. The hospital's psychiatrist, Dr. Grene, is called in to assess her condition. He finds himself intrigued by Roseanne's seemingly inscrutable rituals and tics, and her

sich einer Geschlechtsumwandlung zu unterziehen und den ausländischen Soldaten zu heiraten. Doch wie so oft im Leben kommt vieles anders als gedacht.

Feng gui lai de ren

(The Boys from Fengkuei) Taiwan 1983 von Hou Hsiao-hsien. Mit Chang Chun-fang, Shih Chang und Doze Niu. 101'. O.-Ton + eng. Ut.

Mi, 27.9., 20h30.

Ah-ching und seine Freunde haben gerade die Schule fertig und verbringen nun die meiste Zeit mit trinken und kämpfen. Drei von ihnen beschließen in der Hafenstadt Kaohsiung Arbeit zu suchen.

Modern Life Is Rubbish

GB 2017 by Daniel Jerome Gill. Starring Josh Whitehouse, Freya Mavor and Ian Hart. 105'. O.v. Part of the British & Irish Film Season.

Do, 28.9., 20h30.

Brought together by their shared love of music, ten years on Liam and Natalie are at breaking point. In their case opposites attract but don't necessarily work long-term. Making the difficult decision to separate, they must split their prized music library. But the sound track that defined their relationship keeps pulling them back together.

This Beautiful Fantastic

GB/SLO 2016 by Simon Aboud. Starring Jessica Brown Findlay, Andrew Scott and Jeremy Irvine. 100'. O.v. Part of the British & Irish Film Season.

Fr, 29.9., 18h30.

A young woman who dreams of being a children's author makes an unlikely friendship with a cantankerous, rich old widower.

White Island

GB 2016 by Benjamin Turner. Starring Lyndon Ogbourne, Billy Zane and Billy Boyd. 91'. O.v. Part of the British & Irish Film Season.

Fr, 29.9., 20h30.

An ex-DJ who is trying to live a normal life in London is dragged back into the seductive drug-fueled world of Ibiza nightclubs.

fierce attachment to her Bible, which she has over the decades transformed into a palimpsest of scripture, drawings, and cryptic diary entries which allows him to delve deep into Roseanne's past.

Miljung

(The Age of Shadows) ROK 2016 von Kim Jee-woon. Mit Lee Byung-hun und Song Kang-ho. 140'. O.-Ton + eng. Ut. Im Rahmen des Korean Film Festival.

Mo, 25.9., 20h30.

Im Korea der 1920er-Jahre erhält der Kommissar Jung-Chool Lee den Auftrag, die Verantwortlichen hinter einem geplanten Terrorakt gegen die japanischen Besatzungsmächte zu finden und zu eliminieren. Doch je länger seine Mission andauert, desto mehr kommen ihm Zweifel daran. Kämpft er eigentlich für die richtige Seite?

Hedwig and the Angry Inch

USA 2001 von und mit John Cameron Mitchell. Mit Michael Pitt und Miriam Shor. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 26.9., 20h30.

Hedwig, geboren als Junge namens Hansel in Ostberlin, verliebt sich Hals über Kopf in einen amerikanischen G.I. Schließlich entscheidet sie sich,